一切如来心秘密全身舍利宝篋印陀罗尼经

（合刊注音本）

仁慧草堂编制

說 明

乾隆大藏经本与高丽大藏经本的合刊本。根据《乾隆大藏经》宋元入藏诸大小乘经第 0952 部唐三藏沙门大广智不空译《一切如来心秘密全身舍利宝篋印陀罗尼经》、第 0735 部宋西天三藏传法大师施护奉诏译《一切如来正法秘密篋印心陀罗尼经》及《高丽大藏经》宋续入藏经、第 1305 部、唐三藏沙门大广智不空译《一切如来心秘密全身舍利宝篋印陀罗尼经》原藏影印本校对注音，并对勘于龙藏本、丽本及永乐北藏本，标注了三个藏本之间的差异。附录《大正新修大藏经》刊享和元年长谷寺藏本（密教部第 1022 部）。句读及注音仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二一年八月

扫码关注仁慧草堂微信公众号



目 录

起誦儀 ..... - 1 -
香讚 ..... - 1 -
淨口業真言 ..... - 1 -
淨三業真言 ..... - 1 -
安土地真言 ..... - 2 -
普供養真言 ..... - 2 -
開經偈 ..... - 2 -
一切如来心秘密全身舍利宝篋印陀罗尼经（乾隆大藏经本简体） ..... - 3 -
一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼經（乾隆大藏經本繁體） ..... - 15 -
一切如來心秘密全身舍利寶篋印陁羅尼經（高麗大藏經本繁體） ..... - 25 -
一切如来正法秘密篋印心陀罗尼经（乾隆大藏经施护译本） ..... - 36 -
結誦儀 ..... - 47 -
補闕眞言 ..... - 47 -
補闕圓滿真言 ..... - 47 -
普迴向真言 ..... - 47 -
寶篋印陀羅尼 ..... - 48 -
拔一切業障根本得生淨土陀羅尼 ..... - 50 -
讚佛偈 ..... - 51 -
慈雲懺主淨土文 ..... - 52 -
迴向偈 ..... - 53 -
三皈依 ..... - 53 -
附一：大正藏錄享和元年刊長谷寺藏本 ..... - 54 -
附二：梵音陀羅尼咒 ..... - 67 -
附三：蔡文端居士梵音陀羅尼咒 ..... - 71 -
附四：一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼梵字 ..... - 74 -
附五：一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼寶塔 ..... - 77 -

● 起誦儀

誦經警文

1. 未誦前. 漱口澡手。當淨三業. 若三業無虧. 則百福俱集。三業者. 身口意也。端身正坐. 如對聖容. 則身業淨也。口無雜言. 斷諸嬉笑. 則口業淨也。意不散亂. 屏息萬緣. 則意業淨也。

2. 未誦前. 已誦後. 俱要對聖像前合掌三禮。如無佛像. 對經. 對空禮拜亦可。

xiāngzàn

香讚

（一徧）

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù
爐香乍爇. 法界蒙薰. 諸佛海會悉遙聞. 隨處
jié xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànquánshēn
結祥雲. 誠意方殷. 諸佛現全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà

南無香雲蓋菩薩摩訶薩（合掌三稱）

jìngkǒu yè zhēnyán

淨口業真言

（三徧）

ōng xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì sà pó hē
唵. 修唎修唎. 摩訶修唎. 修修唎. 薩婆訶.

jìngsān yè zhēnyán

淨三業真言

（三徧）

ōng suō wá pó wá shú tuó suō wá dá mó suō wá pó wá shú dù
唵. 娑嚩. 婆嚩秫馱. 娑嚩達摩娑嚩. 婆嚩秫度
hàn
憾.

ān tǔ dì zhēnyán

安土地真言

（三徧）

ná mó sānmǎnduō mǔ tuónán ōng dù lū dù lū dì wěi suō
南無三滿哆．母馱喃．唵．度嚕度嚕．地尾．娑
pó hē
婆訶．

pǔ gòngyǎngzhēnyán

普供養真言

（三徧）

ōng yé yé nǎng sān pó wá fá zǐ là hòng
唵．誐誐曩．三婆嚩．韈日囉斛．

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó

南無本師釋迦牟尼佛（合掌三稱）

kāi jīng jì

開經偈

（一徧）

wú shàngshènshēnwēimiào fǎ bǎi qiānwàn jié nánzāo yù
無上甚深微妙法 百千萬劫難遭遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今見聞得受持 願解如來眞實義

yī qiè rú lái xīn mì mì quánshēn shè lì bǎo

一切如来心秘密全身舍利宝

qiè yìn tuó luó ní jīng

篋印陀罗尼经

（乾隆大藏经本简体）

tángsānzàngshāmén dà guǎng zhì bù kōng yì

唐三藏沙门大广智不空译[1]

rú shì wǒ wén

如是我闻：

yī shí bó qié fàn zài mó qié tuó guó wú gòuyuánbǎoguāngmíng

一时，薄伽梵在摩伽陀国无垢园宝光明

chí zhōng yǔ dà pú sà zhòng jí dà shēngwénsēng tiān lóng

池中，与大菩萨众，及大声闻僧、天、龙、

yàochā qián tà pó ē sū luó jiā lóu luó jǐn nà luó móhóu

药叉、健闼婆、阿苏罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺

luó qié rén fēi rén děng wú liàng bǎi qiānzhòng jù qiánhòuwéirào

罗伽、人、非人等，无量百千众俱，前后围绕。

ěr shí zhòngzhōngyǒu yī dà pó luó mén míng wú gòumiàoguāng

尔时，众中有一大婆罗门，名无垢妙光，

duōwéncōng huì rén suǒyàojiàn chángfèng shí shàn yú sānbǎosuǒ

多闻聪慧，人所乐见，常奉十善，于三宝所

jué dìng xìn xiàng shàn xīn yīn zhòng zhì huì wēi xì cháng yù lìng yī

决定信向，善心殷重，智慧微细，常欲令一

qiè zhòngshēngxiāngyìngshàn lì dà fù fēngráo zī jù yuánmǎn shí

切众生相应善利，大富丰饶，资具圆满。时，

bǐ pó luó mén wú gòumiàoguāngcóngzuò ér qǐ wǎng yì fó suǒ rào

彼婆罗门无垢妙光从座而起，往诣佛所，绕

fó qī zā yǐ zhòngxiānghuā[2] fèngxiàn shì zūn wú jià miào yī yīng

佛七匝，以众香华[2]奉献世尊，无价妙衣、璎

---

[1] 丽本：开府仪同三司特进试鸿胪卿肃国公食邑三千户赐紫赠司空谥大鉴正号大广智大兴善寺三藏沙门不空奉　诏译

[2] 丽本：花；永乐北藏本及龙藏本：华

luò zhū mán chí fù fó shàng dǐng lǐ shuāng zú què zhù yī miàn
珞、珠鬘持覆佛上，顶礼双足，却住一面，

zuò shì qǐngyán wéi[3] yuàn shì zūn yǔ zhū dà zhòng míng rì chénzhāo
作是请言："惟[3]愿世尊与诸大众，明日晨朝，

zhì wǒ zháizhōng shòu wǒ gòngyǎng
至我宅中，受我供养。"

ěr shí shì zūn mò rán xǔ zhī shí pó luó mén zhī fó shòuqǐng
尔时，世尊默然许之。时，婆罗门知佛受请，

jù huán suǒ zhù jí yú shì yè guǎngbànyáoshàn bǎi wèi yǐn shí zhāng
遽还所住，即于是夜，广办肴膳百味饮食，张

shī diàn yǔ zhǒngzhǒngzhuāngyán zhì míngdàn yǐ yǔ zhūjuànshǔ
施殿宇，种种庄严。至明旦已，与诸眷属，

chí zhòngxiānghuā[4] jí zhū jì yuè zhì rú lái suǒ bó yán shí zhì
持众香华[4]及诸伎乐，至如来所，白言："时至，

yuàn fù wǒ qǐng jīn zhèng shì shí yuànchuítīng xǔ
愿赴我请。今正是时，愿垂听许。"

ěr shí shì zūn ān wèi bǐ pó luó mén wú gòumiàoguāngyán yǐ[5]
尔时，世尊安慰彼婆罗门无垢妙光言已[5]，

gù shì dà zhòng gàoyán rǔ děng jiē yīngwǎng bǐ pó luó mén jiā
顾视大众，告言："汝等皆应往彼婆罗门家，

wèi yù lìng bǐ huò dà lì gù
为欲令彼获大利故。"

yú shí shì zūn jí cóngzuò qǐ cái qǐ zuò yǐ cóng fó shēn
于时，世尊即从座起，才起座已，从佛身

chūzhǒngzhǒngguāngmíng jiàn cuòmiào sè zhàochù shí fāng xī jiē
出种种光明，间错妙色，照触十方，悉皆

jǐng jué yī qiè rú lái jì jǐng jué yǐ rán hòu qǔ dào shí pó luó
警觉一切。如来既警觉已，然后取道。时，婆罗

mén yǐ gōngjìng xīn chí yǐ[6] xiānghuā[7] yǔ zhūjuànshǔ jí tiānlóng bā bù
门以恭敬心持以[6]香华[7]，与诸眷属及天龙八部、

shì fàn hù shì xiānxíng zhì dào fèng yǐn rú lái
释、梵、护世，先行治道，奉引如来。

[3] 丽本：唯；永乐北藏本及龙藏本：惟
[4] 丽本：花；永乐北藏本及龙藏本：华
[5] 丽本：已；永乐北藏本及龙藏本：言已
[6] 丽本：妙；永乐北藏本及龙藏本：以
[7] 丽本：花；永乐北藏本及龙藏本：华

ěr shí shì zūn qián lù bù yuǎn zhōng zhì[8] yī yuán míng yuē
尔时，世尊前路不远，中至[8]一园，名曰
fēng cái yú bǐ yuán zhōng yǒu gǔ xiǔ tǎ cuī huài bēng dǎo jīng
丰财。于彼园中，有古朽塔，摧坏崩倒，荆
jí suǒ mò zhēn cǎo chōng biàn fù zhū jiāng lì zhuàng ruò tǔ duī
棘所没，榛草充遍，覆诸疆砾，状若土堆。

ěr shí shì zūn jìng wǎng tǎ suǒ shí tǎ[9] shàng fàng dà guāng
尔时，世尊径往塔所。时，塔[9]上放大光
míng hè rán chì shèng yú tǔ jù zhōng chū shàn zāi shēng zàn yán
明，赫然炽盛，于土聚中出善哉声，赞言：
shàn zāi shàn zāi shì jiā móu ní rú lái jīn rì suǒ xíng jí shàn
“善哉，善哉！释迦牟尼如来，今日所行极善
jìng jiè yòu yán rǔ pó luó mén rǔ yú jīn rì huò dà shàn lì
境界。”又言：“汝婆罗门，汝于今日获大善利。”

ěr shí shì zūn lǐ bǐ xiǔ tǎ yòu rào sān zā tuō shēn shàng
尔时，世尊礼彼朽塔，右绕三匝，脱身上
yī yòng fù qí shàng xuàn rán chuí lèi tì sì jiāo liú qì yǐ wēi
衣，用覆其上，泫然垂泪，涕泗交流，泣已微
xiào dāng ěr zhī shí shí fāng zhū fó jiē tóng guān shì yì jiē qì lèi
笑。当尔之时，十方诸佛皆同观视，亦皆泣泪，
jù fàng guāng míng lái zhào shì tǎ shì shí dà zhòng jí huì jiē tóng
俱放光明来照是塔。是时，大众集会，皆同
guài yì jīng bù ér zhù
怪异，惊怖而住。

ěr shí jīn gāng shǒu pú sà yì jiē liú lèi wēi yàn chì shèng
尔时，金刚手菩萨亦皆流泪，威焰炽盛，
zhí chǔ xuán zhuǎn wǎng yì fó suǒ bó yán shì zūn cǐ[10] hé yīn
执杵旋转，往诣佛所，白言：“世尊！此[10]何因
yuán xiàn shì guāng xiàng hé yú[11] rú lái yǎn liú lèi rú shì cǐ shì
缘现是光相？何于[11]如来眼流泪如是？此是
fó zhī dà ruì guāng xiàng xiàn qián wéi[12] yuàn rú lái yú cǐ dà zhòng
佛之大瑞光相现前？惟[12]愿如来于此大众

[8] 丽本：止；永乐北藏本及龙藏本：至
[9] 丽本：朽塔；永乐北藏本及龙藏本：塔
[10] 丽本：以；永乐北藏本及龙藏本：此
[11] 丽本：故于；永乐北藏本及龙藏本：于
[12] 丽本：唯；永乐北藏本及龙藏本：惟

jiě shì wǒ yí
解释我疑。”

shí bó qié fàn gào jīn gāngshǒu cǐ dà quánshēn shè lì jù
时，薄伽梵告金刚手：“此大全身舍利聚

rú lái tǎ yī qiè rú lái jù zhī rú hú má xīn tuó luó ní yìn fǎ yào
如来塔，一切如来俱胝如胡麻心陀罗尼印法要，

jīn zài qí zhōng jīn gāngshǒu yǒu cǐ fǎ yào zài shì zhōng gù tǎ
今在其中。金刚手，有此法要在是中故，塔

jí wéi rú hú má jù zhī bǎi qiān rú lái zhī shēn yì shì rú hú má bǎi
[13]即为如胡麻俱胝百千如来之身，亦是如胡麻百

qiān jù zhī rú lái quánshēn shè lì jù nǎi zhì bā wàn sì qiān fǎ yùn
千俱胝如来全身舍利聚，乃至八万四千法蕴

yì zhù qí zhōng jí jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú lái dǐngxiàng zài qí
亦住其中，即[14]九十九百千俱胝如来顶相在其

zhōng shì tǎ yī qiè rú lái zhī suǒshòu jì ruò shì tǎ suǒ zài zhī chù
中。是塔一切如来之所授记，若是塔所在之处，

yǒu dà gōngxūn jù dà wēi dé néngmǎn yī qiè jí qìng
有大功勋，具大威德，能满一切吉庆。”

ěr shí dà zhòngwén fó shì shuō yuǎnchén lí gòu jí suí fán
尔时，大众闻佛是说，远尘离垢及随烦

nǎo dé fǎ yǎn jìng qí zhōng jí yǒu dé xū tuó huánguǒ zhě dé sī
恼，得法眼净。其中即有得须陀洹果者，得斯

tuó hánguǒ zhě dé ē nà hánguǒ zhě dé ē luó hànguǒ zhě huòyǒu
陀含果者，得阿那含果者，得阿罗汉果者，或有

dé pì zhī fó dào zhě huòyǒu rù pú sà wèi zhě huòyǒu dé ē pí
得辟支佛道者，或有入菩萨位者，或有得阿毗[15]

bá zhì zhě huòyǒu dé pú tí shòu jì zhě huòyǒu dé chū dì èr dì
跋致者，或有得菩提授记者，或有得初地、二地

nǎi zhì shí dì zhě huòyǒumǎn zú liù bō luó mì zhě qí pó luó mén
乃至十地者，或有满足六波罗蜜者。其婆罗门

yuǎnchén lí gòu dé wǔ shéntōng
远尘离垢，得五神通。

ěr shí jīn gāngshǒu pú sà jiàn cǐ qí tè xī yǒu zhī shì bó fó
尔时，金刚手菩萨见此奇特希有之事，白佛

[13] 丽本：是塔；永乐北藏本及龙藏本：塔
[14] 丽本：即是；永乐北藏本及龙藏本：即
[15] 丽本：鞞；永乐北藏本及龙藏本：毗

yán shì zūn shèn qí tè xī yǒu dànwén cǐ shì shànghuò rú shì
言：“世尊！甚奇特希有！但闻此事，尚获如是

shū shènggōng dé hé kuàng yú cǐ fǎ yàozhòng zhí[16] shàngēn huò dà
殊胜功德，何况于此法要种植善根，获大

fú jù
福聚！”

fó yán dì tīng jīn gāngshǒu ruò yǒu shànnán zǐ shàn nǚ
佛言：“谛听！金刚手，若有善男子、善女

rén bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí shū xiě cǐ jīng
人、比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷，书写此经

diǎn zhě jí wéi shū xiě bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái
典者，即为书写彼九十九百千俱胝如胡麻如来

suǒ shuō jīng diǎn jí yú bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái
所说经典，即于彼九十九百千俱胝如胡麻如来

zhòng zhí shàngēn jí wéi bǐ děng rú lái hù niàn shè shòu ruò rén dú
种植善根，即为彼等如来护念摄受。若人读

sòng jí wéi dú sòngguò qù yī qiè zhū fó suǒ shuō jīng diǎn ruò shòu chí
诵，即为读诵过去一切诸佛所说经典。若受持

cǐ jīng jí bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái yīng
此经，即彼[18]九十九百千俱胝如胡麻如来、应、

zhèngděng jué bǐ yī yī rú lái yī yī fāng suǒ yáo jiā shè hù zhòu
正等觉，彼一一[19]如来一一方所，遥加摄护，昼

yè xiànshēn ruò rén gòngyǎng cǐ jīng yǐ xiānghuā tú xiāng huā
夜现身。若人供养此经，以香华[20]、涂香、华

mán yī fú yán jù ér gòngyǎngzhě jí yú bǐ shí fāng jiǔ shí jiǔ
[21]鬘、衣服、严具而供养者，即于彼十方九十九

bǎi qiān jù zhī rú lái zhī qián chéngtiānmiàohuāxiāng yī fú yán
百千俱胝如来之前，成天妙华香[22]、衣服、严

jù qī bǎosuǒ chéng jī rú xū mí ér wéigòngyǎng zhòng zhí
具，七宝所成，积如须弥，而为供养。种植

---

16 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植
17 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植
18 丽本：即彼十方；永乐北藏本及龙藏本：即彼
19 丽本：切；永乐北藏本及龙藏本：一
20 丽本：花香；永乐北藏本及龙藏本：香华
21 丽本：花；永乐北藏本及龙藏本：华
22 丽本：妙花妙香；永乐北藏本及龙藏本：妙华香

shàngēn yì fù rú shì
[23]善根，亦复如是。”

ěr shí tiānlóng bā bù rén fēi rén děng jiànwén shì yǐ
尔时，天龙八部、人、非人等，见闻是已，

gè huái xī qí hù xiāng wèiyán qí zāi wēi dé shì xiǔ tǔ jù
各怀希奇，互相谓言：“奇哉！威德！是朽土聚，

yǐ rú lái shén lì suǒ jiā chí gù yǒu shì shénbiàn
以如来神力所加持故，有是神变。”

jīn gāngshǒu bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù shì qī
金刚手[24]白佛言：“世尊！何因缘故，是七

bǎo tǎ xiànwéi tǔ jù
宝塔现为土聚？”

fó gào jīn gāngshǒu cǐ fēi tǔ jù nǎi qī bǎosuǒ chéng dà
佛告金刚手：“此非土聚，乃[25]七宝所成大

bǎo tǎ ěr fù cì jīn gāngshǒu yóu zhū zhòngshēng yè guǒ gù yǐn
宝塔耳！复次，金刚手，由诸众生业果故隐，

fēi rú lái quánshēn ér kě huǐ huài qǐ yǒu rú lái jīn gāngzàngshēn ér
非如来全身而可毁坏。岂有如来金刚藏身而

kě huài yě dàn yǐ zhòngshēng yè guǒ yīn yuán shì xiàn yǐn ěr fù cì
可坏也？但以众生业果因缘示现隐耳！复次，

jīn gāngshǒu hòu shì mò fǎ bī pò ěr shí duōyǒuzhòngshēng xí xíng
金刚手，后世末法逼迫，尔时[26]多有众生习行

fēi fǎ yīngduò dì yù bù qiú fó fǎ sēng bú zhòng zhí shàn
非法，应堕地狱，不求佛、法、僧，不种植[27]善

gēn wèi shì yīn yuán hǎo fǎ dāng yǐn wéichú cǐ tǎ yǐ yī qiè
根，为是因缘，好[28]法当隐，唯除此塔，以一切

rú lái shén lì suǒ chí yǐ shì shì gù wǒ jīn liú lèi bǐ zhū rú
如来神力所持[29]。以是事故，我今流泪，彼诸如

lái yì yǐ shì shì xī jiē liú lèi
来亦以是事悉皆流泪。”

ěr shí jīn gāngshǒu pú sà bó fó yán shì zūn ruò yǒu rén
尔时，金刚手菩萨白佛言：“世尊！若有人

---

[23] 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植
[24] 丽本：时，金刚手；永乐北藏本及龙藏本：金刚手
[25] 丽本：乃是；永乐北藏本及龙藏本：乃
[26] 丽本：时；永乐北藏本及龙藏本：尔时
[27] 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植
[28] 丽本：妙；永乐北藏本及龙藏本：好
[29] 丽本：持故；永乐北藏本及龙藏本：持

shū xiě cǐ jīng ān zhì tǎ zhōng huò jǐ suǒ fú
书写此经安置塔 中，获几所福？”

fó gào jīn gāngshǒu ruò rén shū xiě cǐ jīng zhì tǎ zhōngzhě
佛告金刚 手：“若人书写此经置塔 中 者，

shì tǎ jí wéi yī qiè rú lái jīn gāngzàng sū dǔ bō yì wéi yī qiè rú
是塔即为一切如来金刚 藏 窣堵波，亦为一切如

lái tuó luó ní xīn mì mì jiā chí sū dǔ bō jí wéi jiǔ shí jiǔ bǎi qiān
来陀罗尼心秘密加持窣堵波，即为九十九百千

jù zhī rú hú má rú lái sū dǔ bō yì wéi yī qiè rú lái fó dǐng fó
俱胝如胡麻如来窣堵波，亦为一切如来佛顶、佛

yǎn sū dǔ bō jí wéi yī qiè rú lái shén lì suǒ hù ruò yú fó xíngxiàng
眼窣堵波，即为一切如来神力所护。若于佛形像

zhōng ān zhì jí yú yī qiè sū dǔ bō zhōng ān zhì cǐ jīng zhě qí xiàng
中 安置及于一切窣堵波 中 安置此经者，其像

jí wéi qī bǎosuǒ chéng qí sū dǔ bō yì wéi qī bǎo sǎn gài zhū
即为七宝所 成，其窣堵波亦为七宝，伞盖、珠

wǎng lù pán jiāo jié dé zì líng duóchún wéi qī bǎo yī qiè
网、露槃、交结、德字、铃铎 纯 为七宝。一切

rú lái yú cǐ fǎ yào jiā qí wēi lì yǐ chéng shí yánběn shì jiā chí
如来于此法要加其威力，以 诚 实言本誓加持。

ruò yǒuyǒuqíngnéng yú cǐ tǎ zhòng zhí shàngēn bì dìng yú ē nòuduō
若有有情 能 于此塔 种 植[30] 善 根，必定于阿耨多

luó sānmiǎosān pú tí bú tuì zhuǎn nǎi zhì yīngduò ē bí dì yù zhě
罗三 藐 三菩提不[31]退 转 。乃至应堕阿鼻地狱者[32]，

ruò yú cǐ tǎ yī lǐ bài yī wéirào bì dé xiè tuō jiē dé bú tuì
若于此塔一礼拜、一围绕，必得解脱，皆得不退

zhuǎn yú ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí tǎ jí xíngxiàngsuǒ zài zhī
转 于阿耨多罗三 藐 三菩提。塔及形 像 所在之

chù yī qiè rú lái shén lì suǒ hù qí chù bù wéihán fēng léi bào
处，一切如来神 力所护，其处不为寒[33]风、雷 雹、

pī lì suǒ hài yòu fù bù wéi dú shé dú gǔ dú shòusuǒshāng
霹雳所害，又复不为毒蛇、毒蟲[34]、毒兽所 伤，

[30] 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植
[31] 丽本：得不；永乐北藏本及龙藏本：不
[32] 丽本：狱；永乐北藏本及龙藏本：狱者
[33] 丽本：恶；永乐北藏本及龙藏本：寒
[34] 丽本：虫；永乐北藏本及龙藏本：蟲

bù wéi è xīng guàiniǎo yīng wǔ qú[35] yù chóng shǔ shǔ[36] láng
不为恶星、怪鸟、鹦鹉、鸜鹆、虫 鼠、鼠狼、

é fēng[37] chài zhī suǒ shāng hài yì wú yào[38] chā luó chà bù duō
蛾蜂、蚤之所伤害，亦无药叉、罗刹、部多、

pí shè zhē diānxián zhī bù yì bù wéi yī qiè hán rè zhū bìng lì lòu
毗舍遮、癫痫之怖，亦不为一切寒热诸病、疠瘘

yōng dú chuāngxuǎn jiè lài suǒ rǎn ruò rén zàn jiàn shì tǎ yī qiè jiē
痈毒、疮 癣疥癞所染。若人暂见是塔，一切皆

chú qí chù yì wú rén mǎ niú yì tóng zǐ tóng nǚ yì yì bù wéi fēi
除。其处亦无人马牛疫、童子童女疫，亦不为非

mìng suǒ yāo yì bù wéi dāozhàng shuǐhuǒ suǒ shāng yì bù wéi tā dí suǒ
命所夭，亦不为刀 杖 水火所伤，亦不为他敌所

yì[39] jī jǐn suǒ bī yǎnmèi zhòu dǎo[40] bù néng dé biàn sì dà
役、饥馑所逼，厌魅、咒祷不能得便。四大

tiānwáng yǔ zhū juàn shǔ zhòu yè wèi hù èr shí bā bù dà yào chājiàng
天王与诸眷属昼夜卫护，二十八部大药叉将

jí rì yuè chōngyún[41] huì xīngzhòu yè hù chí yī qiè lóngwáng jiā
及日月、憧云、彗星昼夜护持，一切龙王加

qí jīng qì shùn shí jiàng yǔ yī qiè zhū tiān yǔ dāo lì tiān sān shí xià lái
其精气顺时降雨，一切诸天与忉利天三时下来

yì wèi gòngyǎng lǐ bài tǎ gù yī qiè zhū xiān sān shí lái jí zàn yǒng
亦为供养礼拜塔故，一切诸仙三时来集赞咏

xuánrào shì tí huán yīn yǔ zhū tiān nǚ zhòu yè sān shí lái xià gòngyǎng
旋绕，释提桓因与诸天女昼夜三时来下供养，

qí chù jí wéi yī qiè rú lái hù niàn jiā chí ruò rén zuò tǎ huò tǔ
其处即为一切如来护念加持。若人作塔，或土、

shí mù jīn yín chì tóng shū cǐ fǎ yào ān zhì qí zhōng
石、木、金、银、赤铜，书此法要安置其中，

cái ān zhì yǐ qí tǎ jí wéi qī bǎo suǒ chéng shàng xià jiē bì lù
才安置已，其塔即为七宝所成；上下阶陛、露

pán sǎn gài líng duó wǎngzhuì chún wéi qī bǎo qí tǎ sì fāng rú
槃、伞盖、铃铎、网缀纯为七宝；其塔四方如

---

35 丽本：鸸；永乐北藏本及龙藏本：鸜

36 丽本：虎；永乐北藏本及龙藏本：鼠

37 丽本：蜂；永乐北藏本及龙藏本：蛾蜂

38 丽本：夜；永乐北藏本及龙藏本：药

39 丽本：侵；永乐北藏本及龙藏本：役

40 丽本：诅；永乐北藏本及龙藏本：祷

41 丽本：衝晕；永乐北藏本：憧云；龙藏本：幢云；校勘：憧云

lái xíngxiàng yì fù rú shì zé yī qiè rú lái shén lì suǒ chí qí
来形相[42]，亦复如是，则一切如来神力所持。其

qī bǎo tǎ dà quánshēnshè lì zàng gāo zhì ē jiā ní zhàtiāngōng yī
七宝塔大全身舍利藏，高至阿迦尼吒天宫，一

qiè zhū tiānshǒuwèigòngyǎng
切诸天守卫供养。”

jīn gāngshǒu bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù cǐ fǎ rú
金刚手白佛言：“世尊！何因缘故，此法如

shì shū shènggōng dé
是殊胜功德？”

fó gào jīn gāngshǒu yǐ cǐ bǎo qiè tuó luó ní wēishén lì gù
佛告金刚手：“以此宝篋陀罗尼威神力故。”

jīn gāngshǒuyán wéi yuàn rú lái āi mǐn wǒ děng shuō shì tuó
金刚手言：“惟[43]愿如来哀愍我等，说是陀

luó ní
罗尼。”

fó yán dì tīng jīn gāngshǒu cǐ shì wèi lái xiàn zài jí
佛言：“谛听！金刚手，此是[44]未来、现在及

yǐ bō niè pánzhě quánshēnshè lì jiē zài bǎo qiè tuó luó ní zhōng shì
已般涅槃者全身舍利，皆在宝篋陀罗尼中，是

zhū rú lái suǒyǒusānshēn yì zài shì zhōng
诸如来所有三身亦在是中。”

ěr shí shì zūn jí shuōtuó luó ní yuē
尔时，世尊即说陀罗尼曰：

ná mó xī dá lī yě dì wěi jiā nán sà pó dá tuō niè
娜莫.悉怛哩也[45]四合地尾二合迦南一薩婆.怛佗引蘖

duōnán àn bù wěi pó wǎ nà wǎ lí wǎ zhě lí zhě zhě zhāi zǔ
多南二唵三部尾婆嚩娜嚩喇四嚩者喇五者者齋知皆切六祖

lǔ zǔ lǔ tuó là sà wǎ dá tuō niè duō tuó dū tuó lí bō
魯.祖魯.馱囉[46]七薩嚩.怛佗蘖多八馱引都.馱喇.鉢

nà mǎn pó wǎ dǐ rě yě wǎ lí mǔ zǔ lí sà mó là dá tuō
娜[47]鞔二合婆嚩底九惹也嚩犁十畝祖犁.薩麼二合囉十一怛佗

---

[42] 丽本：像；永乐北藏本及龙藏本：相
[43] 丽本：唯；永乐北藏本及龙藏本：惟
[44] 丽本：此是一切如来；永乐北藏本及龙藏本：此是
[45] 丽本：野；永乐北藏本及龙藏本：也
[46] 丽本：驮啰驮啰；永乐北藏本及龙藏本：驮啰
[47] 丽本：蹋；永乐北藏本及龙藏本：娜

niè duō dá mó zhuó qì là bō là mò lì duō nà wǎ zǐ là
蘖多.達摩.斫訖[48]囉二合十二鉢囉二合鞞嘌哆二合娜.嚩日囉[49]

二合犁音 mào dì mǎn ná 十三 léng jiā 引 là 引十四 léng qì lī dì 二合 sà wǎ dá tuō 引
冒地滿拏楞迦囉楞訖哩諦十五薩嚩.怛佗

niè duō 引 dì sè chǐ 二合下同 dì 十六 màotuó yě màotuó yě 十七 mào dì mào dì 十八
蘖多地瑟恥諦冒馱野.冒馱野冒地.冒地

mò diē mò diē 十九 sānmàotuó nǐ sānmàotuó yě zhě là zhě là 二十一 zhě
沒囉沒囉參冒馱你[50].參冒馱野二十者攞.者攞者

lǎn dǔ 二十二 sà wǎ wǎ là ná nǐ 二十三 sà wǎ bō 引 bō wěi niè dì 二十四 hù
懶覩薩嚩.嚩囉拏你薩嚩.播波尾蘖諦户

lū hù lū 二十五 sà wǎ shù jiā mǐ niè dì 二十六 sà wǎ dá tuō niè duō 二十七
嚕.户嚕薩嚩.戍迦弭蘖帝薩嚩.怛佗蘖多

hé lī 二合下同 nuó yě wǎ zǐ lī 二合 ní 二十八 sān pó là sān 參婆囉.參[51] pó là 二十九 sà wǎ
紇哩那野.嚩日哩捉婆囉.薩嚩.

dá tuō niè duō 三十 yǔ xì yě 二合 tuó là ní mǔ niè lí 二合下同三十一 mò tì sū
怛佗蘖多麌哬野馱囉捉.畝涅犁沒悌.蘇

mò tì 三十二 sà wǎ dá tuō niè duō 引 dì sè chǐ duō 三十三 tuó dǔ niè bì suō
沒悌薩嚩.怛佗蘖多地瑟恥多馱覩.蘖陛.娑

wǎ hē 二合 sān mó yē 三十四 dì sè chǐ 二合 dì suō wǎ hē 二合 sà wǎ dá tuō
嚩訶參摩耶地瑟恥帝.娑嚩訶薩嚩.怛佗

niè duō hé lī 二合 nuó yě tuó dǔ mǔ nà lí 二合 suō wǎ hē 二合 sū bō
蘖多.紇哩那野.馱覩.畝捺嘌娑嚩呵[52]蘇鉢

là dǐ sè chǐ duō niè dǔ bì dá tuō niè duō dì sè chǐ 二合 dì
囉底瑟恥多.蘖[53]覩閉.怛[54]佗蘖多地瑟恥帝.

hù lū hù lū hòng hòng suō wǎ hē àn sà wǎ dá tuō niè duō
户嚕.户嚕.吽.吽.娑[55]嚩訶三十七唵.薩嚩.怛佗蘖多

三十八 wù sè ní shā tuó dū mǔ nà là ní sà wǎ dá tuō niè dān suō
塢瑟抳三合沙.馱都.畝捺囉二合尼.薩嚩.怛佗蘖單.娑

引 tuó dū wěi bù shǐ duō 引 dì sè chǐ dì hòng hòng suō wǎ hē
馱都尾部使多地瑟恥帝三十九吽.吽.娑[56]嚩二合引訶

---

[48] 丽本：迦；永乐北藏本及龙藏本：讫
[49] 丽本：哩；永乐北藏本及龙藏本：啰
[50] 丽本：耶；永乐北藏本及龙藏本：你
[51] 丽本：參；永乐北藏本及龙藏本：參婆啰參
[52] 丽本：诃；永乐北藏本及龙藏本：呵
[53] 丽本：萨；永乐北藏本及龙藏本：蘖
[54] 丽本：怛；永乐北藏本：恒；龙藏本：怛
[55] 丽本：萨；永乐北藏本及龙藏本：娑
[56] 丽本：莎；永乐北藏本及龙藏本：娑

引四十

ěr shí shì zūn shuō shì tuó luó ní shí cóng xiǔ tǎ chù yǒu qī
尔时，世尊说是陀罗尼时，从朽塔处有七
bǎo sū dǔ bō zì rán yǒng chū gāo guǎng yán shì zhuāng yán wēi miào
宝窣堵波自然涌出，高广严饰，庄严微妙，
fàng dà guāng míng
放大光明。

shí bǐ shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī nà yǔ duō rú lái jiē
时，彼十方九十九百千俱胝那庾多如来，皆
lái chēng zàn shì jiā móu ní fó gè zuò shì yán shàn zāi shàn zāi
来称赞释迦牟尼佛，各作是言：“善哉，善哉！
shì jiā rú lái néng shuō rú shì guǎng dà fǎ yào ān zhì rú shì fǎ zàng
释迦如来能说如是广大法要，安置如是法藏，
yú yán fú tí lìng zhū zhòng shēng shòu[57] lè ān wěn ruò yǒu shàn nán zǐ
于阎浮提令诸众生受乐安隐。若有善男子、
shàn nǚ rén ān[58] cǐ fǎ yào ān zhì cǐ tuó luó ní yú tǎ xiàng zhōng
善女人，安此法要、安置此陀罗尼于塔像中
zhě wǒ děng shí fāng zhū fó suí qí fāng chù héng cháng suí zhú
者，我等十方诸佛，随其方处，恒常随逐，
yú yī qiè shí yǐ shén tōng lì jí shì yuàn lì jiā chí hù niàn
于一切时，以神通力及誓愿力，加持护念。”

ěr shí shì zūn shuō cǐ dà quán shēn shè lì bǎo qiè yìn tuó luó ní
尔时，世尊说此大全身舍利宝篋印陀罗尼
guǎng zuò fó shì yǐ rán hòu wǎng bǐ pó luó mén jiā shòu zhū gòng yǎng
广作佛事已，然后往彼婆罗门家受诸供养，
lìng wú shù tiān rén huò dà fú lì yǐ què huán suǒ zhù
令无数天、人获大福利已，却还所住。

ěr shí dà zhòng bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí
尔时大众，比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷、
tiān lóng yè chā qián[59] tà pó ē xiū luó jiā lóu luó jǐn
天、龙、夜叉、揵闼婆、阿修罗、迦楼罗、紧
nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng jiē dà huān xǐ xìn
那罗、摩睺罗伽、人、非人等，皆大欢喜，信

[57] 丽本：利；永乐北藏本及龙藏本：受
[58] 丽本：依；永乐北藏本及龙藏本：安
[59] 丽本：健；永乐北藏本：犍；龙藏本：揵

shòufèngxíng
受奉行。

一切如来心秘密全身舍利宝篋印陀罗尼经

yī qiè rú lái xīn mì mì quánshēn shè lì bǎo

一切如來心祕密全身舍利寶

qiè yìn tuó luó ní jīng

篋印陀羅尼經

（乾隆大藏經本繁體）

tángsānzàngshāmén dà guǎng zhì bù kōng yì

唐三藏沙門大 廣 智不空譯

rú shì wǒ wén

如是我聞：

yī shí bó qié fàn zài mó qié tuó guó wú gòuyuánbǎoguāngmíng

一時，薄伽梵在摩伽陀國無垢園寶 光 明

chí zhōng yǔ dà pú sà zhòng jí dà shēngwénsēng tiān lóng yào

池 中，與大菩薩 衆 及大 聲 聞僧、天、龍、藥

chā qián tà pó ē sū luó jiā lóu luó jǐn nà luó móhóu luó

叉、健闥婆、阿蘇羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅

qié rén fēi rén děng wú liàng bǎi qiānzhòng jù qiánhòuwéi rào

伽、人、非人等無量百千 衆 俱，前後圍遶。

ěr shí zhòngzhōngyǒu yī dà pó luó mén míng wú gòumiàoguāng

爾時，衆 中 有一大婆羅門，名無垢妙 光，

duōwéncōng huì rén suǒyàojiàn chángfèng shí shàn yú sānbǎosuǒ

多聞 聰 慧，人所樂見，常 奉十善，於三寶所

jué dìng xìn xiàng shàn xīn yīn zhòng zhì huì wēi xì cháng yù lìng yī

決定信 向，善心殷 重，智慧微細，常 欲令一

qiè zhòngshēngxiāngyìngshàn lì dà fù fēngráo zī jù yuánmǎn shí

切 衆 生 相 應善利，大富豐饒，資具圓 滿。時，

bǐ pó luó mén wú gòumiàoguāngcóngzuò ér qǐ wǎng yì fó suǒ rào

彼婆羅門無垢妙 光 從座而起，往 詣佛所，遶

fó qī zā yǐ zhòngxiānghuāfèngxiàn shì zūn wú jià miào yī yīng luò

佛七帀，以 衆 香 華奉獻世尊，無價妙衣、瓔珞、

zhū mán chí fù fó shàng dǐng lǐ shuāng zú quèzhù yī miàn zuò shì

珠鬘持覆佛 上，頂禮 雙 足，却住一面，作是

qǐngyán wéiyuàn shì zūn yǔ zhū dà zhòng míng rì chénzhāo zhì wǒ

請言：「惟願世尊與諸大 衆，明日晨 朝，至我

zháizhōng shòu wǒ gòngyǎng
宅 中，受我供 養。」

ěr shí shì zūn mò rán xǔ zhī shí pó luó mén zhī fó shòuqǐng
爾時，世尊默然許之。時，婆羅門知佛受請，

jù huán suǒ zhù jí yú shì yè guǎng bàn yáo shàn bǎi wèi yǐn shí zhāng
遽還所住，即於是夜廣辦餚饍百味飲食，張

shī diàn yǔ zhǒngzhǒngzhuāngyán zhì míngdàn yǐ yǔ zhū juàn shǔ
施殿宇，種種莊嚴。至明旦已，與諸眷屬

chí zhòng xiānghuā jí zhū jì yuè zhì rú lái suǒ bó yán shí zhì
持眾香華及諸伎樂，至如來所，白言：「時至，

yuàn fù wǒ qǐng jīn zhèng shì shí yuàn chuí tīng xǔ
願赴我請。今正是時，願垂聽許。」

ěr shí shì zūn ān wèi bǐ pó luó mén wú gòu miào guāng yán yǐ
爾時，世尊安慰彼婆羅門無垢妙光言已，

gù shì dà zhòng gào yán rǔ děng jiē yīng wǎng bǐ pó luó mén jiā
顧視大眾，告言：「汝等皆應往彼婆羅門家，

wèi yù lìng bǐ huò dà lì gù
爲欲令彼獲大利故。」

yú shí shì zūn jí cóng zuò qǐ cái qǐ zuò yǐ cóng fó shēn
於時，世尊即從座起，纔起座已，從佛身

chū zhǒngzhǒng guāng míng jiàn cuò miào sè zhào chù shí fāng xī jiē
出種種光明，間錯妙色，照觸十方，悉皆

jǐng jué yī qiè rú lái jì jǐng jué yǐ rán hòu qǔ dào shí pó luó
警覺一切。如來既警覺已，然後取道。時，婆羅

mén yǐ gōng jìng xīn chí yǐ xiānghuā yǔ zhū juàn shǔ jí tiānlóng bā bù
門以恭敬心，持以香華，與諸眷屬及天龍八部、

shì fàn hù shì xiānxíng zhì dào fèng yǐn rú lái
釋、梵、護世，先行治道，奉引如來。

ěr shí shì zūn qián lù bù yuǎn zhōng zhì yī yuán míng yuē
爾時，世尊前路不遠，中至一園，名曰

fēng cái yú bǐ yuánzhōng yǒu gǔ xiǔ tǎ cuī huài bēng dǎo jīng jí
豐財。於彼園中有古朽塔，摧壞崩倒，荊棘

suǒ mò zhēn cǎo chōng biàn fù zhū jiāng lì zhuàng ruò tǔ duī
所沒，榛草充徧，覆諸疆礫，狀若土堆。

ěr shí shì zūn jìng wǎng tǎ suǒ shí tǎ shàng fàng dà guāng
爾時，世尊逕往塔所。時，塔上放大光

míng hè rán chì shèng yú tǔ jù zhōng chū shàn zāi shēng zàn yán
明，赫然熾盛，於土聚中出善哉聲，讚言：

shàn zāi shàn zāi shì jiā móu ní rú lái jīn rì suǒ xíng jí shàn jìng
「善哉，善哉！釋迦牟尼如來今日所行極善境
jiè yòu yán rǔ pó luó mén rǔ yú jīn rì huò dà shàn lì
界。」又言：「汝婆羅門，汝於今日獲大善利。」

ěr shí shì zūn lǐ bǐ xiǔ tǎ yòu rào sān zā tuō shēn shàng
爾時，世尊禮彼朽塔，右遶三帀，脫身上
yī yòng fù qí shàng xuàn rán chuí lèi tì sì jiāo liú qì yǐ wēi xiào
衣用覆其上，泫然垂淚，涕泗交流，泣已微笑。

dāng ěr zhī shí shí fāng zhū fó jiē tóng guān shì yì jiē qì lèi jù
當爾之時，十方諸佛皆同觀視，亦皆泣淚，俱
fàng guāng míng lái zhào shì tǎ shì shí dà zhòng jí huì jiē tóng guài
放光明來照是塔。是時，大衆集會，皆同怪
yì jīng bù ér zhù
異，驚怖而住。

ěr shí jīn gāng shǒu pú sà yì jiē liú lèi wēi yàn chì shèng
爾時，金剛手菩薩亦皆流淚，威燄熾盛，
zhí chǔ xuán zhuǎn wǎng yì fó suǒ bó yán shì zūn cǐ hé yīn
執杵旋轉，徃詣佛所，白言：「世尊！此何因
yuán xiàn shì guāng xiàng hé yú rú lái yǎn liú lèi rú shì cǐ shì fó
緣現是光相？何於如來眼流淚如是？此是佛
zhī dà ruì guāng xiàng xiàn qián wéi yuàn rú lái yú cǐ dà zhòng jiě shì
之大瑞光相現前？惟願如來於此大衆解釋
wǒ yí
我疑。」

shí bó qié fàn gào jīn gāng shǒu cǐ dà quán shēn shè lì jù
時，薄伽梵告金剛手：「此大全身舍利聚
rú lái tǎ yī qiè rú lái jù zhī rú hú má xīn tuó luó ní yìn fǎ yào jīn
如來塔，一切如來俱胝如胡麻心陀羅尼印法要今
zài qí zhōng jīn gāng shǒu yǒu cǐ fǎ yào zài shì zhōng gù tǎ jí
在其中。金剛手，有此法要在是中故，塔即
wéi rú hú má jù zhī bǎi qiān rú lái zhī shēn yì shì rú hú má bǎi qiān
爲如胡麻俱胝百千如來之身，亦是如胡麻百千
jù zhī rú lái quán shēn shè lì jù nǎi zhì bā wàn sì qiān fǎ yùn yì zhù
俱胝如來全身舍利聚，乃至八萬四千法蘊亦住
qí zhōng jí jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú lái dǐng xiàng zài qí zhōng
其中，即九十九百千俱胝如來頂相在其中。
shì tǎ yī qiè rú lái zhī suǒ shòu jì ruò shì tǎ suǒ zài zhī chù yǒu dà
是塔一切如來之所授記，若是塔所在之處，有大

gōngxūn jù dà wēi dé néngmǎn yī qiè jí qìng
功勳，具大威德，能滿一切吉慶。」

ěr shí dà zhòngwén fó shì shuō yuǎnchén lí gòu jí suí fán
爾時，大眾聞佛是說，遠塵離垢及隨煩

nǎo dé fǎ yǎnjìng qí zhōng jí yǒu dé xū tuóhuánguǒzhě dé sī
惱，得法眼淨。其中即有得須陀洹果者，得斯

tuóhánguǒzhě dé ē nà hánguǒzhě dé ē luóhànguǒzhě huòyǒu
陀含果者，得阿那含果者，得阿羅漢果者，或有

dé pì zhī fó dàozhě huòyǒu rù pú sà wèizhě huòyǒu dé ē pí bá
得辟支佛道者，或有入菩薩位者，或有得阿毗跋

zhì zhě huòyǒu dé pú tí shòu jì zhě huòyǒu dé chū dì èr dì nǎi
致者，或有得菩提授記者，或有得初地、二地乃

zhì shí dì zhě huòyǒumǎn zú liù bō luó mì zhě qí pó luóményuǎn
至十地者，或有滿足六波羅蜜者。其婆羅門遠

chén lí gòu dé wǔ shéntōng
塵離垢，得五神通。

ěr shí jīn gāngshǒu pú sà jiàn cǐ qí tè xī yǒu zhī shì bó fó
爾時，金剛手菩薩見此奇特希有之事，白佛

yán shì zūn shèn qí tè xī yǒu dànwén cǐ shì shànghuò rú shì
言:「世尊！甚奇特希有！但聞此事，尚獲如是

shū shènggōng dé hé kuàng yú cǐ fǎ yàozhòng zhí shàngēn huò dà fú
殊勝功德，何況於此法要種植善根，獲大福

jù
聚！」

fó yán dì tīng jīn gāngshǒu ruò yǒushànnán zǐ shàn nǚ
佛言:「諦聽！金剛手，若有善男子、善女

rén bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí shū xiě cǐ jīng
人、比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，書寫此經

diǎnzhě jí wéi shū xiě bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái
典者，即爲書寫彼九十九百千俱胝如胡麻如來

suǒshuō jīng diǎn jí yú bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái
所說經典，即於彼九十九百千俱胝如胡麻如來

zhòng zhí shàngēn jí wéi bǐ děng rú lái hù niànshè shòu ruò rén dú
種植善根，即爲彼等如來護念攝受。若人讀

sòng jí wéi dú sòngguò qù yī qiè zhū fó suǒshuōjīng diǎn ruò shòu chí
誦，即爲讀誦過去一切諸佛所說經典。若受持

cǐ jīng jí bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái yīng zhèng
此經，即彼九十九百千俱胝如胡麻如來、應、正

děng jué bǐ yī yī rú lái yī yī fāng suǒ yáo jiā shè hù zhòu yè
等覺，彼一一如來一一方所，遙加攝護，晝夜
xiàn shēn ruò rén gòng yǎng cǐ jīng yǐ xiāng huā tú xiāng huā mán
現身。若人供養此經，以香華、塗香、華鬘、
yī fú yán jù ér gòng yǎng zhě jí yú bǐ shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiān
衣服、嚴具而供養者，即於彼十方九十九百千
jù zhī rú lái zhī qián chéng tiān miào huā xiāng yī fú yán jù
俱胝如來之前，成天妙華香、衣服、嚴具，
qī bǎo suǒ chéng jī rú xū mí ér wéi gòng yǎng zhòng zhí shàn gēn
七寶所成，積如須彌而爲供養。種植善根，
yì fù rú shì
亦復如是。」

ěr shí tiān lóng bā bù rén fēi rén děng jiàn wén shì yǐ
爾時，天龍八部、人、非人等，見聞是已，
gè huái xī qí hù xiāng wèi yán qí zāi wēi dé shì xiǔ tǔ jù
各懷希奇，互相謂言：「奇哉！威德！是朽土聚，
yǐ rú lái shén lì suǒ jiā chí gù yǒu shì shén biàn
以如來神力所加持故，有是神變。」

jīn gāng shǒu bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù shì qī bǎo
金剛手白佛言：「世尊！何因緣故，是七寶
tǎ xiàn wéi tǔ jù
塔現爲土聚？」

fó gào jīn gāng shǒu cǐ fēi tǔ jù nǎi qī bǎo suǒ chéng dà
佛告金剛手：「此非土聚，乃七寶所成大
bǎo tǎ ěr fù cì jīn gāng shǒu yóu zhū zhòng shēng yè guǒ gù yǐn
寶塔耳！復次，金剛手，由諸衆生業果故隱，
fēi rú lái quán shēn ér kě huǐ huài qǐ yǒu rú lái jīn gāng zàng shēn ér
非如來全身而可毀壞。豈有如來金剛藏身而
kě huài yě dàn yǐ zhòng shēng yè guǒ yīn yuán shì xiàn yǐn ěr fù
可壞也？但以衆生業果因緣示現隱耳！復
cì jīn gāng shǒu hòu shì mò fǎ bī pò ěr shí duō yǒu zhòng shēng
次，金剛手，後世末法逼迫，爾時多有衆生
xí xíng fēi fǎ yīng duò dì yù bù qiú fó fǎ sēng bú zhòng zhí shàn
習行非法，應墮地獄，不求佛法僧，不種植善
gēn wèi shì yīn yuán hǎo fǎ dāng yǐn wéi chú cǐ tǎ yǐ yī qiè
根。爲是因緣，好法當隱；唯除此塔，以一切
rú lái shén lì suǒ chí yǐ shì shì gù wǒ jīn liú lèi bǐ zhū rú lái
如來神力所持。以是事故，我今流淚，彼諸如來

yì yǐ shì shì xī jiē liú lèi
亦以是事悉皆流淚。」

ěr shí jīn gāngshǒu pú sà bó fó yán shì zūn ruò yǒu rén
爾時，金剛手菩薩白佛言：「世尊！若有人

shū xiě cǐ jīng ān zhì tǎ zhōng huò jǐ suǒ fú
書寫此經安置塔中，獲幾所福？」

fó gào jīn gāngshǒu ruò rén shū xiě cǐ jīng zhì tǎ zhōngzhě
佛告金剛手：「若人書寫此經置塔中者，

shì tǎ jí wéi yī qiè rú lái jīn gāngzàng sū dǔ bō yì wéi yī qiè rú
是塔即爲一切如來金剛藏窣堵波，亦爲一切如

lái tuó luó ní xīn mì mì jiā chí sū dǔ bō jí wéi jiǔ shí jiǔ bǎi qiān
來陀羅尼心祕密加持窣堵波，即爲九十九百千

jù zhī rú hú má rú lái sū dǔ bō yì wéi yī qiè rú lái fó dǐng fó yǎn
俱胝如胡麻如來窣堵波，亦爲一切如來佛頂佛眼

sū dǔ bō jí wéi yī qiè rú lái shén lì suǒ hù ruò yú fó xíngxiàng
窣堵波，即爲一切如來神力所護。若於佛形像

zhōng ān zhì jí yú yī qiè sū dǔ bō zhōng ān zhì cǐ jīng zhě qí xiàng
中安置及於一切窣堵波中安置此經者，其像

jí wéi qī bǎosuǒ chéng qí sū dǔ bō yì wéi qī bǎo sǎn gài zhū
即爲七寶所成，其窣堵波亦爲七寶，傘蓋、珠

wǎng lù pán jiāo jié dé zì líng duó chún wéi qī bǎo yī qiè
網、露槃、交結、德字、鈴鐸純爲七寶。一切

rú lái yú cǐ fǎ yào jiā qí wēi lì yǐ chéng shí yánběn shì jiā chí
如來於此法要加其威力，以誠實言本誓加持。

ruò yǒuyǒuqíngnéng yú cǐ tǎ zhòng zhí shàngēn bì dìng yú ē nòuduō
若有有情能於此塔種植善根，必定於阿耨多

luó sānmiǎosān pú tí bú tuì zhuǎn nǎi zhì yīngduò ē bí dì yù zhě
羅三藐三菩提不退轉。乃至應墮阿鼻地獄者，

ruò yú cǐ tǎ yī lǐ bài yī wéirào bì dé xiè tuō jiē dé bú tuì
若於此塔一禮拜、一圍遶，必得解脫，皆得不退

zhuǎn yú ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí tǎ jí xíngxiàngsuǒ zài zhī
轉於阿耨多羅三藐三菩提。塔及形像所在之

chù yī qiè rú lái shén lì suǒ hù qí chù bù wéihánfēng léi bào
處，一切如來神力所護，其處不爲寒風、雷雹、

pī lì suǒ hài yòu fù bù wéi dú shé dú gǔ dú shòusuǒshāng
霹靂所害，又復不爲毒蛇、毒蠱、毒獸所傷，

bù wéi è xīng guàiniǎo yīng wǔ qú yù chóngshǔ shǔláng
不爲惡星、怪鳥、鸚鵡、鸜鵒、蟲鼠、鼠狼、

é fēng chài zhī suǒ shāng hài yì wú yào chā luó chà bù duō
蛾蜂、蠆之所傷害，亦無藥叉、羅剎、部多、

pí shè zhē diānxián zhī bù yì bù wéi yī qiè hán rè zhū bìng lì lòu
毗舍遮、癲癇之怖，亦不爲一切寒熱諸病、癘瘻

yōng dú chuāngxuǎn jiè là suǒ rǎn ruò rén zàn jiàn shì tǎ yī qiè jiē
癰毒、瘡癬疥瘌瘕所染。若人暫見是塔，一切皆

chú qí chù yì wú rén mǎ niú yì tóng zǐ tóng nǚ yì yì bù wéi fēi
除，其處亦無人馬牛疫、童子童女疫，亦不爲非

mìng suǒ yāo yì bù wéi dāozhàng shuǐhuǒ suǒ shāng yì bù wéi tā dí suǒ
命所夭，亦不爲刀杖水火所傷，亦不爲他敵所

yì jī jǐn suǒ bī yǎnmèizhòudǎo bù néng dé biàn sì dà tiānwáng
役、饑饉所逼，厭魅呪禱不能得便。四大天王

yǔ zhūjuàn shǔzhòu yè wèi hù èr shí bā bù dà yàochājiàng jí rì yuè
與諸眷屬晝夜衛護，二十八部大藥叉將及日月、

chuángyún huì xīngzhòu yè hù chí yī qiè lóngwáng jiā qí jīng qì shùn
幢雲、彗星晝夜護持，一切龍王加其精氣順

shí jiàng yǔ yī qiè zhū tiān yǔ dāo lì tiānsān shí xià lái yì wèigòngyǎng
時降雨，一切諸天與忉利天三時下來亦爲供養

lǐ bài tǎ gù yī qiè zhū xiānsān shí lái jí zànyǒngxuán rào shì tí
禮拜塔故，一切諸仙三時來集讚咏旋遶，釋提

huán yīn yǔ zhū tiān nǚ zhòu yè sān shí lái xià gòngyǎng qí chù jí wéi
桓因與諸天女晝夜三時來下供養，其處即爲

yī qiè rú lái hù niàn jiā chí ruò rén zuò tǎ huò tǔ shí mù
一切如來護念加持。若人作塔，或土、石、木、

jīn yín chì tóng shū cǐ fǎ yào ān zhì qí zhōng cái ān zhì yǐ
金、銀、赤銅，書此法要安置其中，纔安置已，

qí tǎ jí wéi qī bǎo suǒ chéng shàng xià jiē bì lù pán sǎn gài
其塔即爲七寶所成，上下階陛、露槃、傘蓋、

líng duó wǎngzhuìchún wéi qī bǎo qí tǎ sì fāng rú lái xíngxiàng yì fù
鈴鐸、網綴純爲七寶，其塔四方如來形像亦復

rú shì zé yī qiè rú lái shén lì suǒ chí qí qī bǎo tǎ dà quánshēn
如是，則一切如來神力所持，其七寶塔大全身

shè lì zàng gāo zhì ē jiā ní zhà tiāngōng yī qiè zhū tiānshǒu wèigòng
舍利藏，高至阿迦尼吒天宮，一切諸天守衛供

yǎng
養。」

jīn gāngshǒu bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù cǐ fǎ rú
金剛手白佛言：「世尊！何因緣故，此法如

shì shū shènggōng dé
是殊 勝 功 德？」

fó gào jīn gāngshǒu yǐ cǐ bǎo qiè tuó luó ní wēishén lì gù
佛告金剛 手：「以此寶篋陀羅尼威神力故。」

jīn gāngshǒuyán wéiyuàn rú lái āi mǐn wǒ děng shuō shì tuó
金剛 手言：「惟願如來哀愍我 等， 說是陀

luó ní
羅尼。」

fó yán dì tīng jīn gāngshǒu cǐ shì wèi lái xiàn zài jí
佛言：「諦聽！ 金剛 手， 此是未來、現在及

yǐ bō niè pánzhě quánshēnshè lì jiē zài bǎo qiè tuó luó ní zhōng shì
已般涅槃者 全 身舍利， 皆在寶篋陀羅尼 中， 是

zhū rú lái suǒyǒusānshēn yì zài shì zhōng
諸如來所有三 身亦在是 中 。」

ěr shí shì zūn jí shuō tuó luó ní yuē
爾時， 世尊即說陀羅尼曰：

ná mó xī dá lī yě dì wěi jiā nán sà pó dá tuō niè
娜莫.悉怛哩也四合地尾二合迦南一薩婆.怛佗引蘖

duōnán àn bù wěi pó wǎ nà wǎ lí wǎ zhě lí zhě zhě zhāi zǔ
多南二唵三部尾婆嚩娜嚩嘌四嚩者嘌五者者齜知皆切六祖

lǔ zǔ lǔ tuó là sà wǎ dá tuō niè duō tuó dū tuó lí bō nà
魯.祖魯.馱囉七薩嚩.怛佗蘖多八馱引都.馱嘌. 鉢娜

mǎn pó wǎ dǐ rě yě wǎ lí mǔ zǔ lí sà mó là dá tuō niè
觜二合婆嚩底九惹也嚩犁十畝祖犁.薩麼二合囉十一怛佗蘖

duō dá mó zhuó qì là bō là mò lì duō nà wǎ zǐ là mào
多.達摩.斫訖囉二合十二鉢囉二合靺嘌哆二合娜.嚩日囉二合犁音冒

dì mǎn ná léng jiā là léng qì lī dì sà wǎ dá tuō niè duō
地滿拏十三楞迦引囉引十四楞訖哩二合諦十五薩嚩.怛佗引蘖多

dì sè chǐ dì mào tuó yě mào tuó yě mào dì mào dì mò diē
引地瑟恥二合下同諦十六冒馱野. 冒馱野十七冒地. 冒地十八沒跢

mò diē sān mào tuó nǐ sān mào tuó yě zhě là zhě là zhě lǎn dǔ
沒跢十九參冒馱你.參冒馱野二十者攞.者攞二十一者懶覩

sà wǎ wǎ là ná nǐ sà wǎ bō bō wěi niè dì hù lū hù
二十二薩嚩.嚩囉拏你二十三薩嚩.播引波尾蘖諦二十四户嚕.户

lū sà wǎ shù jiā mǐ niè dì sà wǎ dá tuō niè duō hé lī
嚕二十五薩嚩.戍迦弭蘖帝二十六薩嚩.怛佗蘖多二十七紇哩

nuó yě wǎ zǐ lī ní sān pó là sān pó là sà wǎ dá tuō
二合下同那野.嚩日哩二合抳二十八參婆囉.參婆囉二十九薩嚩.怛佗

niè duō yǔ xì yě tuó là ní mǔ niè lí mò tì sū mò tì
蘖多三十麌呬野二合馱囉抳.畝涅犁二合下同三十一沒悌.蘇沒悌

sà wǎ dá tuō niè duō dì sè chǐ duō tuó dǔ niè bì suō wǎ
三十二薩嚩.怛佗蘖多引地瑟恥多三十三馱覩.蘖陛.娑嚩二合

hē sān mó yē dì sè chǐ dì suō wǎ hē sà wǎ dá tuō niè
訶三十四參摩耶引地瑟恥二合帝.娑嚩二合訶三十五薩嚩.怛佗蘖

duō hé lī nuó yě tuó dǔ mǔ nà lí suō wǎ hē sū bō là
多.紇哩二合那野.馱覩.畝捺喇二合娑嚩二合呵三十六蘇鉢囉二合

dǐ sè chǐ duō niè dǔ bì dá tuō niè duō dì sè chǐ dì hù lū
底瑟恥二合多.蘖覩二合閉.怛佗蘖多引地瑟恥二合帝.户嚕.

hù lū hòng hòng suō wǎ hē àn sà wǎ dá tuō niè duō wù sè
户嚕.吽.吽.娑嚩二合訶三十七唵.薩嚩.怛佗蘖多三十八塢瑟

ní shā tuó dū mǔ nà là ní sà wǎ dá tuō niè dān suō tuó dū
抳三合沙.馱都.畝捺囉二合尼.薩嚩.怛佗蘖單.娑引馱都

wěi bù shǐ duō dì sè chǐ dì hòng hòng suō wǎ hē
尾部使多引地瑟恥二合帝三十九吽.吽.娑嚩二合引訶引四十

ěr shí shì zūn shuō shì tuó luó ní shí cóng xiǔ tǎ chùyǒu qī
爾時，世尊說是陀羅尼時，從朽塔處有七

bǎo sū dǔ bō zì rán yǒng chū gāoguǎng yán shì zhuāngyán wēi miào
寶窣堵波自然涌出，高廣嚴飾，莊嚴微妙，

fàng dà guāng míng
放大光明。

shí bǐ shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī nà yǔ duō rú lái jiē
時，彼十方九十九百千俱胝那庾多如來，皆

lái chēng zàn shì jiā móu ní fó gè zuò shì yán shàn zāi shàn zāi
來稱讚釋迦牟尼佛，各作是言：「善哉，善哉！

shì jiā rú lái néng shuō rú shì guǎng dà fǎ yào ān zhì rú shì fǎ zàng
釋迦如來能說如是廣大法要，安置如是法藏，

yú yán fú tí lìng zhū zhòng shēng shòu lè ān wěn ruò yǒu shàn nán zǐ
於閻浮提令諸眾生受樂安隱。若有善男子、

shàn nǚ rén ān cǐ fǎ yào ān zhì cǐ tuó luó ní yú tǎ xiàng zhōng zhě
善女人安此法要，安置此陀羅尼於塔像中者，

wǒ děng shí fāng zhū fó suí qí fāng chù héng cháng suí zhú yú yī qiè shí
我等十方諸佛隨其方處恒常隨逐，於一切時

yǐ shén tōng lì jí shì yuàn lì jiā chí hù niàn
以神通力及誓願力加持護念。」

ěr shí shì zūn shuō cǐ dà quán shēn shè lì bǎo qiè yìn tuó luó ní
爾時，世尊說此大全身舍利寶篋印陀羅尼

guǎngzuò fó shì yǐ rán hòuwǎng bǐ pó luó mén jiā shòuzhū gòngyǎng
廣 作佛事已，然後 往 彼婆羅門家受諸 供 養，

lìng wú shǔtiān rén huò dà fú lì yǐ quèhuánsuǒ zhù
令無數天人獲大福利已，却 還 所住。

ěr shí dà zhòng bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí
爾時大 衆，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，

tiān lóng yè chā qián tà pó ē xiū luó jiā lóu luó jǐn nà
天、龍、夜叉、揵闥婆、阿脩羅、迦樓羅、緊那

luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng jiē dà huān xǐ xìn shòu
羅、摩睺羅伽、人、非人 等，皆大 歡 喜，信 受

fèngxíng
奉 行。

一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼經

yī qiè rú lái xīn mì mì quánshēn shè lì bǎo

一切如來心秘密全身舍利寶

qiè yìn tuó luó ní jīng

篋印陁羅尼經

（高麗大藏經本繁體）

kāi fǔ yí tóng sān sī tè jìn shì hóng lú qīng sù guó gōng shí

開府儀同三司特進試鴻臚卿肅國公食

yì sān qiān hù cì zǐ zèng sī kōng shì dà jiàn zhèng hào dà

邑三千戶賜紫贈司空謚大鑒正號大

guǎng zhì dà xīngshàn sì sānzàngshāmén bù kōngfèng zhào yì

廣智大興善寺三藏沙門不空奉詔譯[60]

rú shì wǒ wén

如是我聞：

yī shí bó qié fàn zài mó qié tuó guó wú gòuyuánbǎoguāngmíng

一時，薄伽梵在摩伽陁國無垢園寶光明

chí zhōng yǔ dà pú sà zhòng jí dà shēngwénsēng tiān lóng

池中，與大菩薩眾，及大聲聞僧、天、龍、

yàochā qián tà pó ē sū luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu

藥叉、健闥婆、阿蘇羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺

luó qié rén fēi rén děng wú liàng bǎi qiānzhòng jù qiánhòuwéirào

羅伽、人、非人等無量百千眾俱，前後圍繞。

ěr shí zhòngzhōngyǒu yī dà pó luó mén míng wú gòumiàoguāng

爾時，眾中有一大婆羅門，名無垢妙光，

duōwéncōng huì rén suǒyàojiàn chángfèng shí shàn yú sānbǎosuǒ

多聞聰慧，人所樂見，常奉十善，於三寶所

jué dìng xìn xiàng shàn xīn yīn zhòng zhì huì wēi xì cháng yù lìng yī

決定信向；善心慇重，智慧微細，常欲令一

qiè zhòngshēngxiāngyìngshàn lì dà fù fēngráo zī jù yuánmǎn shí

切眾生相應善利，大富豐饒，資具圓滿。時，

bǐ pó luó mén wú gòumiàoguāngcóngzuò ér qǐ wǎng yì fó suǒ rào

彼婆羅門無垢妙光從座而起，往詣佛所，遶

[60] 永樂北藏及龍藏：唐三藏沙門大廣智不空譯

fó qī zā yǐ zhòngxiānghuā[61] fèngxiàn shì zūn wú jià miào yī yīng
佛七匝，以眾香花[61]奉獻世尊，無價妙衣、瓔
luò zhū mán chí fù fó shàng dǐng lǐ shuāng zú què zhù yī miàn
珞、珠鬘持覆佛上，頂禮雙足，却住一面，
zuò shì qǐngyán wéi[62] yuàn shì zūn yǔ zhū dà zhòng míng rì chénzhāo
作是請言：「唯[62]願世尊與諸大眾，明日晨朝
zhì wǒ zháizhōng shòu wǒ gòngyǎng
至我宅中，受我供養。」

ěr shí shì zūn mò rán xǔ zhī shí pó luó mén zhī fó shòuqǐng
爾時，世尊默然許之。時，婆羅門知佛受請，
jù huán suǒ zhù jí yú shì yè guǎngbànyáoshàn bǎi wèi yǐn shí zhāng
遽還所住，即於是夜廣辦餚饍百味飲食，張
shī diàn yǔ zhǒngzhǒngzhuāngyán zhì míngdàn yǐ yǔ zhū juàn shǔ chí
施殿宇種種莊嚴。至明旦已，與諸眷屬持
zhòngxiānghuā[63] jí zhū jì yuè zhì rú lái suǒ bó yán shí zhì
眾香花[63]及諸伎樂，至如來所，白言：「時至，
yuàn fù wǒ qǐng jīn zhèng shì shí yuàn chuí tīng xǔ
願赴我請。今正是時，願垂聽許。」

ěr shí shì zūn ān wèi bǐ pó luó mén wú gòu miào guāng yǐ[64]
爾時，世尊安慰彼婆羅門無垢妙光已[64]，
gù shì dà zhòng gào yán rǔ děng jiē yīng wǎng bǐ pó luó mén jiā
顧視大眾，告言：「汝等皆應往彼婆羅門家，
wèi yù lìng bǐ huò dà lì gù
為欲令彼獲大利故。」

yú shí shì zūn jí cóng zuò qǐ cái qǐ zuò yǐ cóng fó shēn
於時，世尊即從座起，纔起座已，從佛身
chū zhǒngzhǒng guāngmíng jiàn cuòmiào sè zhào chù shí fāng xī jiē jǐng
出種種光明，間錯妙色照觸十方，悉皆警
jué yī qiè rú lái jì jǐng jué yǐ rán hòu qǔ dào shí pó luó mén
覺一切。如來既警覺已，然後取道。時，婆羅門
yǐ gōng jìng xīn chí miào[65] xiānghuā[66] yǔ zhū juàn shǔ jí tiānlóng bā bù
以恭敬心，持妙[65]香花[66]，與諸眷屬及天龍八部、

---

61 麗藏：花；永樂北藏及龍藏：華
62 麗藏：唯；永樂北藏及龍藏：惟
63 麗藏：花；永樂北藏及龍藏：華
64 麗藏：已；永樂北藏及龍藏：言已
65 麗藏：妙；永樂北藏及龍藏：以
66 麗藏：花；永樂北藏及龍藏：華

shì fàn hù shì xiānxíng zhì dào fèng yǐn rú lái
釋、梵、護世，先行治道，奉引如來。

ěr shí shì zūn qián lù bù yuǎn zhōng zhǐ[67] yī yuán míngyuē
爾時，世尊前路不遠，中止[67]一園，名曰

fēng cái yú bǐ yuánzhōng yǒu gǔ xiǔ tǎ cuī huàibēngdǎo jīng
豐財。於彼園中，有古朽塔，摧壞崩倒，荊

jí suǒ mò zhēncǎochōngbiàn fù zhūjiāng lì zhuàngruò tǔ duī
棘所沒，榛草充遍，覆諸疆礫，狀若土堆。

ěr shí shì zūn jìngwǎng tǎ suǒ shí xiǔ tǎ[68] shàngfàng dà
爾時，世尊徑往塔所。時，朽塔[68]上放大

guāngmíng hè rán chì shèng yú tǔ jù zhōngchūshàn zāi shēng zàn
光明，赫然熾盛。於土聚中出善哉聲，讚

yán shàn zāi shàn zāi shì jiā móu ní rú lái jīn rì suǒxíng jí shànjìng
言：「善哉善哉！釋迦牟尼如來今日所行極善境

jiè yòuyán rǔ pó luó mén rǔ yú jīn rì huò dà shàn lì
界。」又言：「汝婆羅門，汝於今日獲大善利。」

ěr shí shì zūn lǐ bǐ xiǔ tǎ yòu rào sān zā tuō shēnshàng yī
爾時，世尊禮彼朽塔，右遶三迊，脫身上衣，

yòng fù qí shàng xuànrán chuí lèi tì sì jiāo liú qì yǐ wēixiào
用覆其上。泫然垂淚，涕泗交流，泣已微笑。

dāng ěr zhī shí shí fāngzhū fó jiē tóngguān shì yì jiē qì lèi jù
當爾之時，十方諸佛皆同觀視，亦皆泣淚，俱

fàngguāngmíng lái zhào shì tǎ shì shí dà zhòng jí huì jiē tóng
放光明，來照是塔。是時，大眾集會，皆同

guài yì jīng bù ér zhù ěr shí jīn gāngshǒu pú sà yì jiē liú lèi
怪異，驚怖而住。爾時，金剛手菩薩亦皆流淚，

wēiyàn chì shèng zhí chǔxuánzhuǎn wǎng yì fó suǒ bó yán shì
威焰熾盛，執杵旋轉，往詣佛所，白言：「世

zūn yǐ[69] hé yīn yuánxiàn shì guāngxiàng hé gù yú[70] rú lái yǎn liú
尊！以[69]何因緣現是光相？何故於[70]如來眼流

lèi rú shì cǐ shì fó zhī dà ruì guāngxiàngxiànqián wéi[71] yuàn rú
淚如是？此是佛之大瑞光相現前？唯[71]願如

---

67 麗藏：止；永樂北藏及龍藏：至
68 麗藏：朽塔；永樂北藏及龍藏：塔
69 麗藏：以；永樂北藏及龍藏：此
70 麗藏：故於；永樂北藏及龍藏：於
71 麗藏：唯；永樂北藏及龍藏：惟

lái yú cǐ dà zhòng jiě shì wǒ yí
來，於此大眾解釋我疑。」

shí bó qié fàn gào jīn gāngshǒu cǐ dà quánshēn shè lì jù
時，薄伽梵告金剛手：「此大全身舍利聚

rú lái tǎ yī qiè rú lái jù zhī rú hú má xīn tuó luó ní yìn fǎ yào jīn
如來塔，一切如來俱胝如胡麻心陁羅尼印法要今

zài qí zhōng jīn gāngshǒu yǒu cǐ fǎ yào zài shì zhōng gù shì tǎ
在其中。金剛手，有此法要在是中故，是塔

jí wéi rú hú má jù zhī bǎi qiān rú lái zhī shēn yì shì rú hú má bǎi
[72]即為如胡麻俱胝百千如來之身，亦是如胡麻百

qiān jù zhī rú lái quánshēn shè lì jù nǎi zhì bā wàn sì qiān fǎ yùn
千俱胝如來全身舍利聚，乃至八萬四千法蘊

yì zhù qí zhōng jí shì jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú lái dǐngxiàng zài
亦住其中，即是[73]九十九百千俱胝如來頂相在

qí zhōng shì tǎ yī qiè rú lái zhī suǒshòu jì ruò shì tǎ suǒ zài zhī
其中。是塔一切如來之所授記，若是塔所在之

chù yǒu dà gōngxūn jù dà wēi dé néngmǎn yī qiè jí qìng
處，有大功勳，具大威德，能滿一切吉慶。」

ěr shí dà zhòngwén fó shì shuō yuǎnchén lí gòu jí suí fán
爾時，大眾聞佛是說，遠塵離垢及隨煩

nǎo dé fǎ yǎn jìng qí zhōng jí yǒu dé xū tuó huánguǒzhě dé sī
惱，得法眼淨。其中即有得須陁洹果者，得斯

tuó hánguǒzhě dé ē nà hánguǒzhě dé ē luó hànguǒzhě huòyǒu
陁含果者，得阿那含果者，得阿羅漢果者；或有

dé pì zhī fó dàozhě huòyǒu rù pú sà wèizhě huòyǒu dé ē pí
得辟支佛道者，或有入菩薩位者，或有得阿鞞[74]

bá zhì zhě huòyǒu dé pú tí shòu jì zhě huòyǒu dé chū dì èr dì
跋致者，或有得菩提授記者，或有得初地、二地

nǎi zhì shí dì zhě huòyǒumǎn zú liù bō luó mì zhě qí pó luó mén
乃至十地者，或有滿足六波羅蜜者；其婆羅門

yuǎnchén lí gòu dé wǔ shéntōng
遠塵離垢得五神通。

ěr shí jīn gāngshǒu pú sà jiàn cǐ qí tè xī yǒu zhī shì bó fó
爾時，金剛手菩薩見此奇特希有之事，白佛

---

[72] 麗藏：是塔；永樂北藏及龍藏：塔
[73] 麗藏：即是；永樂北藏及龍藏：即
[74] 麗藏：鞞；永樂北藏及龍藏：毗

yán shì zūn shèn qí tè xī yǒu dànwén cǐ shì shànghuò rú shì shū
言：「世尊！甚奇特希有！但聞此事尚獲如是殊
shènggōng dé hé kuàng yú cǐ fǎ yàozhòng zhí[75] shàngēnhuò dà fú
勝功德，何況於此法要種殖善根獲大福
jù
聚？」

fó yán dì tīng jīn gāngshǒu ruò yǒushànnán zǐ shàn nǚ
佛言：「諦聽！金剛手，若有善男子、善女
rén bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí shū xiě cǐ jīng
人、比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，書寫此經
diǎnzhě jí wéi shū xiě bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái
典者，即為書寫彼九十九百千俱胝如胡麻如來
suǒshuō jīngdiǎn jí yú bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái
所說經典，即於彼九十九百千俱胝如胡麻如來
zhòng zhí shàngēn jí wéi bǐ děng rú lái hù niànshèshòu ruò rén dú
種殖[76]善根，即為彼等如來護念攝受。若人讀
sòng jí wéi dú sòngguò qù yī qiè zhū fó suǒshuō jīngdiǎn ruòshòu chí
誦，即為讀誦過去一切諸佛所說經典。若受持
cǐ jīng jí bǐ shí fāng[77] jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái
此經，即彼十方[77]九十九百千俱胝如胡麻如來、
yīng zhèngděng jué bǐ yī qiè[78] rú lái yī yī fāngsuǒ yáo jiā
應、正等覺，彼一切[78]如來，一一方所，遙加
shè hù zhòu yè xiànshēn ruò rén gòngyǎng cǐ jīng yǐ huāxiāng[79]
攝護，晝夜現身。若人供養此經，以花香[79]、
tú xiāng huā[80] mán yī fú yán jù ér gòngyǎngzhě jí yú bǐ
塗香、花[80]鬘、衣服、嚴具而供養者，即於彼
shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú lái zhī qián chéngtiānmiàohuā[81]
十方九十九百千俱胝如來之前，成天妙花[81]、
miàoxiāng[82] yī fú yán jù qī bǎosuǒ chéng jī rú xū mí
妙香[82]、衣服、嚴具，七寶所成，積如須彌，

---

75 麗藏：殖；永樂北藏及龍藏：植
76 麗藏：殖；永樂北藏及龍藏：植
77 麗藏：即彼十方；永樂北藏及龍藏：即彼
78 麗藏：切；永樂北藏及龍藏：一
79 麗藏：花香；永樂北藏及龍藏：香華
80 麗藏：花；永樂北藏及龍藏：華
81 麗藏：花；永樂北藏及龍藏：華
82 麗藏：妙香；永樂北藏及龍藏：香

ér wéigòngyǎng zhòng zhí[83] shàngēn yì fù rú shì
而為供養。種殖善根，亦復如是。」

ěr shí tiānlóng bā bù rén fēi rén děngjiànwén shì yǐ gè
爾時，天龍八部、人、非人等見聞是已，各

huái xī qí hù xiāngwèiyán qí zāi wēi dé shì xiǔ tǔ jù yǐ
懷希奇，互相謂言：「奇哉！威德！是朽土聚以

rú lái shén lì suǒ jiā chí gù yǒu shì shénbiàn
如來神力所加持故有是神變。」

shí jīn gāngshǒu[84] bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù shì
時，金剛手白佛言：「世尊！何因緣故是

qī bǎo tǎ xiànwéi tǔ jù
七寶塔現為土聚？」

fó gào jīn gāngshǒu cǐ fēi tǔ jù nǎi shì[85] qī bǎosuǒ chéng
佛告金剛手：「此非土聚，乃是七寶所成

dà bǎo tǎ ěr fù cì jīn gāngshǒu yóu zhū zhòngshēng yè guǒ gù
大寶塔耳。復次，金剛手，由諸眾生業果故

yǐn fēi rú lái quánshēn ér kě huǐ huài qǐ yǒu rú lái jīn gāngzàngshēn
隱，非如來全身而可毀壞。豈有如來金剛藏身

ér kě huài yě dàn yǐ zhòngshēng yè guǒ yīn yuán shì xiàn yǐn ěr
而可壞也？但以眾生業果因緣，示現隱耳。

fù cì jīn gāngshǒu hòu shì mò fǎ bī pò shí[86] duōyǒuzhòngshēng
復次，金剛手，後世末法逼迫時，多有眾生

xí xíng fēi fǎ yīngduò dì yù bù qiú fó fǎ sēng bú zhòng zhí[87] shàn
習行非法，應墮地獄，不求佛法僧，不種殖善

gēn wèi shì yīn yuánmiào[88] fǎ dāng yǐn wéichú cǐ tǎ yǐ yī qiè rú
根，為是因緣妙法當隱，唯除此塔，以一切如

lái shén lì suǒ chí gù[89] yǐ shì shì gù wǒ jīn liú lèi bǐ zhū rú
來神力所持故。以是事故，我今流淚。彼諸如

lái yì yǐ shì shì xī jiē liú lèi
來亦以是事悉皆流淚。」

ěr shí jīn gāngshǒu pú sà bó fó yán shì zūn ruò yǒu rén
爾時，金剛手菩薩白佛言：「世尊！若有人

---

83 麗藏：殖；永樂北藏及龍藏：植
84 麗藏：時，金剛手；永樂北藏及龍藏：金剛手
85 麗藏：乃是；永樂北藏及龍藏：乃
86 麗藏：時；永樂北藏及龍藏：爾時
87 麗藏：殖；永樂北藏及龍藏：植
88 麗藏：妙；永樂北藏及龍藏：好
89 麗藏：持故；永樂北藏及龍藏：持

shū xiě cǐ jīng ān zhì tǎ zhōng huò jǐ suǒ fú
書寫此經，安置塔中，獲幾所福？」

fó gào jīn gāngshǒu ruò rén shū xiě cǐ jīng zhì tǎ zhōngzhě
佛告金剛手：「若人書寫此經置塔中者，

shì tǎ jí wéi yī qiè rú lái jīn gāngzàng sū dǔ bō yì wéi yī qiè rú
是塔即為一切如來金剛藏窣堵波，亦為一切如

lái tuó luó ní xīn mì mì jiā chí sū dǔ bō jí wéi jiǔ shí jiǔ bǎi qiān
來陁羅尼心秘密加持窣堵波，即為九十九百千

jù zhī rú hú má rú lái sū dǔ bō yì wéi yī qiè rú lái fó dǐng fó yǎn
俱胝如胡麻如來窣堵波，亦為一切如來佛頂佛眼

sū dǔ bō jí wéi yī qiè rú lái shén lì suǒ hù ruò yú fó xíngxiàng
窣堵波，即為一切如來神力所護。若於佛形像

zhōng ān zhì jí yú yī qiè sū dǔ bō zhōng ān zhì cǐ jīng zhě qí xiàng
中安置，及於一切窣堵波中安置此經者，其像

jí wéi qī bǎosuǒ chéng qí sū dǔ bō yì wéi qī bǎo sǎn gài zhū
即為七寶所成，其窣堵波亦為七寶，傘蓋、珠

wǎng lù pán jiāo jié dé zì líng duó chún wéi qī bǎo yī qiè
網、露槃、交結、德字、鈴鐸純為七寶。一切

rú lái yú cǐ fǎ yào jiā qí wēi lì yǐ chéng shí yánběn shì jiā chí
如來於此法要加其威力，以誠實言本誓加持，

ruò yǒuyǒuqíngnéng yú cǐ tǎ zhòng zhí shàngēn bì dìng yú ē nòuduō
若有有情能於此塔種殖[90]善根，必定於阿耨多

luó sānmiǎosān pú tí dé bú tuì zhuǎn nǎi zhì yīngduò ē bí dì yù
羅三藐三菩提得不[91]退轉；乃至應墮阿鼻地獄[92]，

ruò yú cǐ tǎ yī lǐ bài yī wéirào bì dé jiě tuō jiē dé bú tuì
若於此塔一禮拜、一圍遶，必得解脫，皆得不退

zhuǎn yú ē nòuduō luó sānmiǎosān pú tí tǎ jí xíngxiàngsuǒ zài zhī
轉於阿耨多羅三藐三菩提。塔及形像所在之

chù yī qiè rú lái shén lì suǒ hù qí chù bù wéi è fēng léi báo
處，一切如來神力所護。其處不為惡[93]風、雷雹、

pī lì suǒ hài yòu fù bù wéi dú shé dú chóng dú shòusuǒshāng
霹靂所害，又復不為毒蛇、毒蟲[94]、毒獸所傷，

---

90 麗藏：殖；永樂北藏及龍藏：植
91 麗藏：得不；永樂北藏及龍藏：不
92 麗藏：獄；永樂北藏及龍藏：獄者
93 麗藏：惡；永樂北藏及龍藏：寒
94 麗藏：蟲；永樂北藏及龍藏：蠱

bù wéi è xīng guàiniǎo yīng wǔ qú yù chóng shǔ hǔ láng
不為惡星、怪鳥、鸚鵡、鴝[95]鴿、蟲鼠、虎[96]狼、

fēng chài zhī suǒ shāng hài yì wú yè chā luó chà bù duō bǐ
蜂[97]蠆之所傷害，亦無夜[98]叉、羅剎、部多、比

shè zhē diānxián zhī bù yì bù wéi yī qiè hán rè zhū bìng lì lòu
舍遮、癲癎之怖，亦不為一切寒熱諸病、癘瘻、

yóng dú chuāngxuǎn jiè lài suǒ rǎn ruò rén zàn jiàn shì tǎ yī qiè
癰毒、瘡瘍、疥癩所染。若人暫見是塔，一切

jiē chú qí chù yì wú rén mǎ niú yì tóng zǐ tóng nǚ yì yì bù wéi
皆除。其處亦無人馬牛疫、童子童女疫，亦不為

fēi mìng suǒ yāo yì bù wéi dāozhàng shuǐhuǒ suǒ shāng yì bù wéi tā dí
非命所夭，亦不為刀杖水火所傷，亦不為他敵

suǒ qīn jī jǐn suǒ bī yǎnmèizhòu zǔ bù néng dé biàn sì dà
所侵[99]，飢饉所逼，厭魅呪詛[100]不能得便。四大

tiānwáng yǔ zhū juàn shǔ zhòu yè wèi hù èr shí bā bù dà yào chājiàng
天王與諸眷屬晝夜衛護，二十八部大藥叉將

jí rì yuè chōngyùn huì xīngzhòu yè hù chí yī qiè lóngwáng jiā
及日月、衝暈[101]、彗星晝夜護持，一切龍王加

qí jīng qì shùn shí jiàng yǔ yī qiè zhū tiān yǔ dāo lì tiānsān shí xià lái
其精氣順時降雨。一切諸天與忉利天三時下來，

yì wèigòngyǎng lǐ bài tǎ gù yī qiè zhū xiānsān shí lái jí zànyǒng
亦為供養禮拜塔故；一切諸仙三時來集，讚詠

xuánrào shì tí huán yīn yǔ zhū tiān nǚ zhòu yè sān shí lái xià gòngyǎng
旋遶；釋提桓因與諸天女，晝夜三時來下供養。

qí chù jí wéi yī qiè rú lái hù niàn jiā chí ruò rén zuò tǎ huò tǔ
其處即為一切如來護念加持。若人作塔，或土、

shí mù jīn yín chì tóng shū cǐ fǎ yào ān zhì qí zhōng
石、木、金、銀、赤銅，書此法要安置其中，

cái ān zhì yǐ qí tǎ jí wéi qī bǎo suǒ chéng shàng xià jiē bì lù
纔安置已，其塔即為七寶所成；上下階陛、露

pán sǎn gài líng duó wǎngzhuìchún wéi qī bǎo qí tǎ sì fāng rú
槃、傘蓋、鈴鐸、網綴純為七寶；其塔四方如

---

95 麗藏：鴝；永樂北藏及龍藏：鸜
96 麗藏：虎；永樂北藏及龍藏：鼠
97 麗藏：蜂；永樂北藏及龍藏：蛾蜂
98 麗藏：夜；永樂北藏及龍藏：藥
99 麗藏：侵；永樂北藏及龍藏：役
100 麗藏：詛；永樂北藏及龍藏：禱
101 麗藏：衝暈；永樂北藏：憧雲；龍藏：幢雲

lái xíngxiàng yì fù rú shì zé yī qiè rú lái shén lì suǒ chí qí qī
來形像[102]亦復如是，則一切如來神力所持。其七

bǎo tǎ dà quánshēnshè lì zàng gāo zhì ē jiā ní zhàtiāngōng yī qiè
寶塔大全身舍利藏，高至阿迦尼吒天宮，一切

zhū tiānshǒuwèigòngyǎng
諸天守衛供養。」

jīn gāngshǒu bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù cǐ fǎ rú shì
金剛手白佛言：「世尊！何因緣故此法如是

shū shènggōng dé
殊勝功德？」

fó gào jīn gāngshǒu yǐ cǐ bǎo qiè tuó luó ní wēishén lì gù
佛告金剛手：「以此寶篋陁羅尼威神力故。」

jīn gāngshǒuyán wéi yuàn rú lái āi mǐn wǒ děng shuō shì
金剛手言：「唯[103]願如來哀愍我等，說是

tuó luó ní
陁羅尼。」

fó yán dì tīng jīn gāngshǒu cǐ shì yī qiè rú lái wèi
佛言：「諦聽！金剛手，此是一切如來[104]未

lái xiàn zài jí yǐ bō niè pánzhě quánshēnshè lì jiē zài bǎo qiè tuó
來、現在及已般涅槃者全身舍利，皆在寶篋陁

luó ní zhōng shì zhū rú lái suǒ yǒu sānshēn yì zài shì zhōng
羅尼中。是諸如來所有三身，亦在是中。」

ěr shí shì zūn jí shuō tuó luó ní yuē
爾時，世尊即說陁羅尼曰：

ná mó xī dá lī yě dì wěi jiā nán sà pó dá tuō
「娜莫.悉怛哩野[105]四合地尾二合迦南一薩婆.怛他引

niè duōnán àn bù wěi pó wǎ nà wǎ lí wǎ zhě lí zhě zhāi
蘖多南二唵三部尾婆嚩娜嚩喋四嚩者喋五者者齋六知皆反

zǔ lǔ zǔ lǔ tuó là tuó là sà wǎ dá tuō niè duō tuó dū tuó
祖魯祖魯.馱囉馱囉[106]七薩嚩.怛他蘖多八馱引都馱

lí bō tà mǎn pó wǎ dǐ rě yě wǎ lí mǔ zǔ lí sà mó là
喋.鉢蹋[107]鞔二合婆嚩底九惹也嚩犁十畝祖犁.薩麼二合囉

---

102 麗藏：像；永樂北藏及龍藏：相
103 麗藏：唯；永樂北藏及龍藏：惟
104 麗藏：此是一切如來；永樂北藏及龍藏：此是
105 麗藏：野；永樂北藏及龍藏：也
106 麗藏：馱囉馱囉；永樂北藏及龍藏：馱囉
107 麗藏：蹋；永樂北藏及龍藏：娜

dá tuō niè duō dá mó zhuó jiā là bō là mò lì duō nà wǎ
十二怛他蘖多.達摩.斫迦[108]囉二合十二鉢囉二合鞞嘌哆二合娜.嚩

zǐ lī mào dì mǎn ná léng jiā là léng qì lī dì sà wǎ
日哩[109]二合犁音冒地滿拏十三楞迦引囉引十四楞訖哩二合諦十五薩嚩

dá tuō niè duō dì sè chǐ dì mào tuó yě mào tuó yě mào dì mào
怛他蘖多引地瑟耻二合下同諦十六冒馱野冒馱野十七冒地冒

dì mò diē mò diē sān mào tuó yē sān mào tuó yě zhě là zhě là
地十八沒跢沒跢十九參冒馱耶[110].參冒馱野二十者攞者攞

zhě lǎn dǔ sà wǎ wǎ là ná nǐ sà wǎ bō bō wēi niè dì
二十一者懶覩二十二薩嚩.嚩囉拏你二十三薩嚩.播引波尾蘖諦

hù lū hù lū sà wǎ shù jiā mǐ niè dì sà wǎ dá tuō niè duō
二十四戶嚕戶嚕二十五薩嚩.戍迦弭蘖帝二十六薩嚩.怛他蘖多

hé lī nuó yě wǎ zǐ lǐ ní sān pó là sà wǎ dá
二十七紇哩二合下同那野.嚩日哩二合捉二十八參[111]婆囉二十九薩嚩.怛

tuō niè duō yǔ xì yě tuó là ní mǔ niè lí mò tì sū mò tì
他蘖多三十麌呬野二合馱囉捉.畝涅犁下同十三沒悌.蘇沒悌

sà wǎ dá tuō niè duō dì sè chǐ duō tuó dǔ niè bì suō wǎ
三十二薩嚩.怛他蘖多引地瑟耻多三十三馱覩蘖陛.娑嚩二合

hē sān mó yē dì sè chǐ dì suō wǎ hē sà wǎ dá tuō niè
訶三十四參摩耶引地瑟耻二合帝.娑嚩二合訶三十五薩嚩.怛他蘖

duō hé lī nuó yě tuó dǔ mǔ nà lí suō wǎ hē sū bō là
多.紇哩二合那野.馱覩.畝捺嚟二合娑嚩二合訶[112]三十六蘇鉢囉

dǐ sè chǐ duō sà dǔ bì dá tuō niè duō dì sè chǐ dì
二合底瑟耻二合多.薩[113]覩二合閉.怛[114]他蘖多引地瑟耻二合帝.

hù lū hù lū hòng hòng sà wǎ hē àn sà wǎ dá tuō niè duō
戶嚕戶嚕.吽.吽.薩[115]嚩二合訶三十七唵.薩嚩.怛他蘖多

wù sè ní shā tuó dū mǔ nà là ní sà wǎ dá tuō niè dān suō
三十八塢瑟捉二合沙.馱都.畝捺囉二合尼.薩嚩.怛他蘖單.娑

tuó dū wěi bù shǐ duō dì sè chǐ dì hòng hòng suō wǎ hē
馱都尾部使多引地瑟耻二合帝三十九吽.吽.莎[116]嚩二合訶四十」

108 麗藏：迦；永樂北藏及龍藏：訖
109 麗藏：哩；永樂北藏及龍藏：囉
110 麗藏：耶；永樂北藏及龍藏：你
111 麗藏：參；永樂北藏及龍藏：參婆囉參
112 麗藏：訶；永樂北藏及龍藏：呵
113 麗藏：薩；永樂北藏及龍藏：蘖
114 麗藏：怛；永樂北藏：恒；龍藏：怛
115 麗藏：薩；永樂北藏及龍藏：娑
116 麗藏：莎；永樂北藏及龍藏：娑

ěr shí shì zūn shuō shì tuó luó ní shí cóng xiǔ tǎ chù yǒu qī
爾時，世尊說是陁羅尼時，從朽塔處有七
bǎo sū dǔ bō zì rán yǒng chū gāo guǎng yán shì zhuāng yán wēi miào
寶窣堵波自然涌出，高廣嚴飾，莊嚴微妙，
fàng dà guāng míng shí bǐ shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī nà yǔ duō
放大光明。時，彼十方九十九百千俱胝那庾多
rú lái jiē lái chēng zàn shì jiā móu ní fó gè zuò shì yán shàn
如來，皆來稱讚釋迦牟尼佛，各作是言：「善
zāi shàn zāi shì jiā rú lái néng shuō rú shì guǎng dà fǎ yào ān zhì rú
哉善哉！釋迦如來能說如是廣大法要，安置如
shì fǎ zàng yú yán fú tí lìng zhū zhòng shēng lì[117] lè ān wěn ruò yǒu
是法藏，於閻浮提令諸眾生利樂安隱。若有
shàn nán zǐ shàn nǚ rén yī[118] cǐ fǎ yào ān zhì cǐ tuó luó ní yú
善男子、善女人，依此法要，安置此陁羅尼於
tǎ xiàng zhōng zhě wǒ děng shí fāng zhū fó suí qí fāng chù héng cháng
塔像中者，我等十方諸佛，隨其方處恒常
suí zhú yú yī qiè shí yǐ shén tōng lì jí shì yuàn lì jiā chí hù niàn
隨逐，於一切時，以神通力及誓願力加持護念。」

ěr shí shì zūn shuō cǐ dà quán shēn shè lì bǎo qiè yìn tuó luó ní
爾時，世尊說此大全身舍利寶篋印陁羅尼
guǎng zuò fó shì yǐ rán hòu wǎng bǐ pó luó mén jiā shòu zhū gòng yǎng
廣作佛事已，然後往彼婆羅門家，受諸供養；
lìng wú shù tiān rén huò dà fú lì yǐ què huán suǒ zhù
令無數天人獲大福利已，却還所住。

ěr shí dà zhòng bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí
爾時大眾，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、
tiān lóng yè chā qián[119] tà pó ē xiū luó jiā lóu luó jǐn
天、龍、夜叉、健闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊
nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng jiē dà huān xǐ xìn
那羅、摩睺羅伽、人、非人等，皆大歡喜，信
shòu fèng xíng
受奉行。

一切如來心秘密全身舍利寶篋印陁羅尼經

117 麗藏：利；永樂北藏及龍藏：受
118 麗藏：依；永樂北藏及龍藏：安
119 麗藏：健；永樂北藏：犍；龍藏：揵

一切如来正法秘密篋印心陀罗尼经

宋西天北印度乌填曩国三藏
传法大师赐紫施护奉　诏译[120]

如是我闻：

一时，佛在摩誐陀国无垢园中宝光明池侧，与大菩萨及诸声闻、天、龙、夜叉、犍闼婆、阿苏啰、蘗噜荼[121]、紧那罗、麽护啰誐、人、非人等，并诸王众、长者、居士，百千围绕，恭敬听法。

尔时，众中有大富婆罗门，名无垢妙光，即于会中，能解微妙，晓达师法，聪明辩才，爱乐多闻，修崇十善，信重三宝，欢喜踊跃，而作是念："一切有情修善为因，财富无量，资具众多，我当修习。"尔时，大婆罗门无垢妙光，起立合掌，绕佛七匝，以种种华、涂香、粖香等供养世尊，及诸衣服、真珠、璎珞，价直百千，持以施佛，头面礼足，而白佛言："世尊！愿起大悲愿

[120] 丽本：西天北印度乌填曩国帝释宫寺三藏传法大师赐紫沙门臣施护奉　诏译
[121] 丽本：荼；永乐北藏本及龙藏本：荼

受我食。”如是三请。

尔时，世尊默然受请。于是无垢妙光大婆罗门见其世尊默然受请而速归还，经于一宿，备办种种众多美饍，六味具足。饮食办已，严饰舍宅、楼阁、浴池，缯彩甚众。华香、粖香、种种诸香及涂身香等诸供养具无不周备。即时婆罗门等执持华幡，奏诸妓乐，与其眷属往诣无垢园中宝光明池侧，迎请世尊。到已，白佛言：“世尊！食时已至，饭食悉办。唯愿世尊与诸大众往至我舍，受我供养。”

尔时，世尊观察众会，安慰无垢妙光大婆罗门曰：“善哉，善哉！如汝所愿。”又告诸众并余天等悉皆往彼。

于是世尊从座而起，与诸大众菩萨、声闻、天龙八部、人、非人等及诸王众、臣民眷属无量百千，恭敬围绕，皆来集会，当行往彼无垢妙光大婆罗门家。

尔时，世尊身纵金色，放种种光无量诸相，变作种种光明之网，遍照十方一切佛刹；又复照曜彼佛刹中诸佛如来道场众会，变作种种供养之具。照曜彼已，还复来入释迦牟尼身毛孔中。即时无垢妙光大婆罗门与其眷属一心恭敬，欲供养

佛，扫除道路，严饰清净。尔时，世尊与诸大众天、龙、夜叉、犍闼婆、阿苏洛、蘖噜荼[122]、紧那罗、麽护啰誐、帝释梵王、护世四王、摩[123]醯首罗、那罗延等百千之众，恭敬围绕，往诣于彼。

尔时，世尊当路而行，于前中路，有一园苑，名为安乐。彼园苑内有大旧塔，极甚损坏。四边荆棘、草木、丛林，坚硬闭塞犹如丘埠。尔时，世尊将近彼塔，丘埠四面周匝炎[124]炽，种种色相光明照曜，于彼破塔远近皆睹。又于光中出妙音声，赞言："善哉，善哉！释迦牟尼佛清净微妙，瑞相无量，不可称量。彼无垢妙光大婆罗门请于如来，今现希奇难思大事。"

尔时，释迦牟尼如来旋绕破旧丘埠之塔，欲伸供养。复解自身衣服严具，覆盖于彼旧塔堆埠。盖覆已毕，悲泣雨泪。又复思念舍利出现及十方佛悉皆出现。即时，舍利从塔涌出，皆在十方诸佛如来手掌中住。尔时，十方诸佛如来亦皆雨泪，而彼诸佛身放光明，照曜故塔作光明网，内外莹彻，清净无比，然后光明及佛舍利还入塔中。彼时众会，悉皆悲泣，惊怪希奇，叹未曾有。

[122] 丽本：荼；永乐北藏本及龙藏本：茶
[123] 丽本：麽；永乐北藏本及龙藏本：摩
[124] 丽本：焰；永乐北藏本及龙藏本：炎

尔时，会中有大药叉主名金刚手，身光炎[124]炽，臂膊膞直，柔软光泽犹如象鼻，轮金刚杵速疾往诣世尊之前，头面礼足而白佛言：“世尊！云何现此希奇瑞相及十方佛悉皆雨泪、光明照曜？唯愿如来为我演说，决于众疑。”

尔时，世尊告大药叉主金刚手言：“此是一切如来全身舍利聚此塔中，及一切如来百千俱胝胡麻形像正法心印陀罗尼亦在塔中。应知，金刚手，此胡麻量诸佛形像正法心印陀罗尼止住塔中，由此百千俱胝如来全身舍利亦住此中。若此正法心印陀罗尼在此塔中，彼八万四千法门亦在此中，及九十九百千俱胝如来顶髻受记亦在此中。当知，金刚手，若一切如来舍利之塔及此正法心印陀罗尼所有功德，无量无边，不可思议，不可称叹。应知，金刚手，由此正法篋印心陀罗尼而能增长圆满一切正法及诸功德。”

尔时，世尊说此法时，彼诸大众闻法欢喜，灭除垢染，得法眼净。其中有得预流、一来、不还、阿罗汉果及缘觉乘，其中有证初地、二地乃至十地，或于其中有得六波罗蜜悉皆圆满，或有得受菩提之记，或有获得阿鞞跋致。时，彼无垢

[124] 丽本：焰；永乐北藏本及龙藏本：炎

妙光大婆罗门即于会中离诸烦恼，灭除障染，获五神通。

尔时，金刚手大药叉主睹如是等希奇变现自在神通，踊跃欢喜，叹未曾有，而白佛言："世尊！此正法印心陀罗尼有如是等广大利益，若诸有情书写庄严，受持读诵，尊重赞叹，获何果报？愿佛演说。"

尔时，世尊告大药叉金刚手言："谛听，谛听！吾为汝说。若有苾刍、苾刍尼、邬婆[125]索迦、邬波斯迦，受持、读诵、书写、尊重此正法印心陀罗尼，获得九十九百千俱胝胡麻量等形像如来福德之聚善根果报，又得逢事彼诸如来受菩提记。所以者何？此正法印心陀罗尼是彼九十九百千俱胝那瑜多胡麻量等形像如来同共宣说。若复有人，受持读诵此正法印心陀罗尼经，即得值遇十方世界九十九百千俱胝那瑜多胡麻量等形像如来。若有苾刍、苾刍尼、邬波索迦、邬波斯迦、族姓男、族姓[126]女，于此正法印心陀罗尼经，若能日日恭敬，供养华香、粖香、华鬘、涂香、细妙衣服及庄严具等，所获功德如彼供养十方世界

[125] 丽本：波；永乐北藏本及龙藏本：婆
[126] 丽本：姝；永乐北藏本及龙藏本：姓

九十九百千俱胝胡麻等形像如来功德无异，又得一一如来广大庄严具等及获无量七宝之聚如苏弥卢。”

尔时，众会天、龙、药叉、犍闼婆、阿素啰、蘡噜荼[127]、紧那罗、摩护啰誐、人、非人等一切大众，悉皆惊疑，叹未曾有：“如是朽烂破坏之塔，常被荆棘闭塞，草木丛林坚密充满，犹如丘埠，今日如来起大慈悲自在神通，现如是等希奇瑞相七宝妙塔，不可思议。”

时诸大众，称叹无尽。即时，会中有金刚手大药叉主而白佛言：“世尊！云何破坏丘埠之塔变现如是众妙庄严？”

尔时，佛告金刚手言：“离此破坏丘埠之塔，无别七宝众妙之塔。所以者何？随识变现，或见荆棘丘埠之塔，或见七宝众妙庄严。又诸佛所现十方如来全身舍利所藏之塔，百珍七宝，众妙庄严；众生恶业，乃见荆棘破坏之塔。当知，金刚手大药叉主，若于末世最后分时，谓诸有情罪业深重，不植善根，广作不善三恶道业，以此因缘生无佛世，亦常不闻诸佛名字及恒远离僧、法之名，如是之事真实不虚，所以诸佛及我雨泪悲叹。

[127] 丽本：茶；永乐北藏本及龙藏本：茶

复次，金刚手，若正法将灭，安住此塔，一切如来全身舍利亦乃藏于此塔之中，谓以一切如来所说之法而加护之。”

即时，金刚手大药叉主而白佛言：“世尊！一切有情云何植善？云何正法安置此塔？”

尔时，世尊告金刚手言：“若复有人信解、受持、读诵、书写，为人演说，种种庄严安置塔中，即是安置一切如来全身舍利藏此塔中，复得一切如来总持秘密而加护之，复得十方世界九十九胡麻量等形像诸佛之塔而加护之，复得一切如来顶髻眼塔而加护之。若复有人，用于七宝如法加持雕作诸佛及菩萨像，种种庄严安置塔中，复用伞盖、相轮、宝网、铃铎众妙严饰，钟磬、铙钹及诸器物，华香、璎珞、衣服、饮食诸供具等；又以一切如来正法加持，真实护净精进，恒时离于懈怠；又复此塔时迁变坏，重修严饰，种种供养，精心信敬，不生疑谤，彼当获得无上菩提。若复有人旋绕此塔一二匝等，或一礼拜，即得解脱无间之罪，必当证得阿毗跋致，乃至究竟佛果菩提。若有此塔所住之处，一切十方诸佛形像亦在此中。复次，若有此塔之处，由彼一切如来加护力故，彼地四方而无毒龙、雷雹、风雨非时损

害及诸怖畏；彼处复无诸毒虫蚁，所谓毒蛇、狼、鼠、蝗虫、蝮蝎、黄蜂、黑蜂，乃至蜈蚣百足悉皆远离。复次彼地而无暴恶虎狼师子，飞禽走兽不能伤害，又复彼地一切灾难而无娆乱，又无夜叉、罗刹、部多、吠拏[128]，又毗舍遮颠狂鬼魅不能伤害，又无疟病、疮肿、瘘疡、痔瘘、白癞、疥癣，一切疾病不能侵害。若复有人见此宝塔，欢喜赞礼，诸损坏等不能侵害。又复彼地牛、马、羊、犬、种种傍生、诸[129]男女而无中夭，及无刀兵器仗[130]、水火焚漂怖畏等事。彼地亦无饥馑、疾疫种种怖畏。彼处常得四大天王围绕拥护，及二十八部大药叉主密隐形仪恒来拥护，及三十三天二十八宿罗睺诸星，乃至日月昼夜顺行。若诸龙王，恒常观察，应时降雨。或有欲色乃至无色一切诸天，于三际时，来降此塔，礼拜供养。一切如来恭敬尊重，忆念思惟。若复有人，恒常修严佛塔形像，或用木、石、泥土、彩画、金、银、鍮石等，及此正法印心陀罗尼经书写庄严，又以一切如来如法护持，然后安置宝塔之中，又此宝塔四边阶道悉皆严饰，相轮幢幡周匝悬铃，七宝

128 丽本：多拏；永乐北藏本及龙藏本：拏
129 丽本：及诸；永乐北藏本及龙藏本：诸
130 丽本：杖；永乐北藏本及龙藏本：仗

罗网高广大小随意自在，种种庄严，又以十方如来正法而加持之，复作一切圣贤拥护之法而加护持，然后种种广陈香华、饮食乃至璎珞精虔供养，如是乃获无量功德。”

即时，会中有金刚手大药叉主，复白佛言：“世尊！有何因缘此正法印心陀罗尼书写、受持、供养、恭敬获如是等无量功德。”

尔时，世尊告金刚手言：“此是法界一切如来全身舍利秘密篋印心陀罗尼，所以获是无量功德。”

时，金刚手大药叉主闻佛所说无量功德，欢喜信受，复白佛言：“世尊！愿佛慈悲演说此法，我等乐闻。

尔时，世尊告金刚手言：“汝等谛听！今为汝说。此正法印心陀罗尼，是过去、未来、现在诸佛同共宣说。若有信受、恭敬、供养，乃至证入声闻、缘觉，及于十地法报化身，所以名为全身正法秘密篋印。”

尔时，世尊即说咒曰：

曩莫悉底哩三合野一地尾二合迦去喃去引二萨嚩怛他去引蘖跢上南三唵四部悉底哩二合131步平嚩曩嚩嚩五嚩嚩嚩六祖

131 丽本：（三合）；永乐北藏本及龙藏本：（二合）

鲁祖鲁七他啰他啰八萨嚩怛他去引蘖跢上驮引上睹他哩九钵纳麽二合三去婆吠十惹野他哩扪上佐裔十一娑麽二合啰达转舌麽作讫啰二合十二钵啰二合韈无钵转反舌[132]哆曩嚩日哩二合十三冒去引地曼上监上迦啰上楞上讫哩二合帝十四萨嚩怛他去引蘖哆上引地瑟耻三合[133]帝十五冒去引他野冒去引他野十六冒去引地冒准上地十七没跋切身十八叁去冒引去他野叁去冒去引他野十九左攞左攞左懒去睹二十萨嚩萨怛嚩二合引喃二十一萨嚩引嚩啰拏你二十二萨嚩播跛尾蘖帝二十三护噜护噜二十四萨嚩戍引上迦尾蘖帝二十五萨嚩怛他去引蘖哆纥哩二合那野嚩日哩二合抳二十六叁去婆去啰叁去婆去啰二十七萨嚩多坞瑟腻二合洒二十八陀去引罗抳母捺哩二合十二合九没第苏没第三十萨转舌嚩怛他去引蘖哆上引地瑟耻二合哆三十一驮上引睹蘖转舌陛娑嚩二合引贺引三十二叁去麽野引地瑟耻二合帝娑嚩二合引贺引三十三萨嚩怛他去引蘖哆上引十三四纥哩二合那驮上引睹母捺哩二合娑嚩二合引贺引三十五阿钵啰二合底瑟耻二合多窣睹二合闭三十六怛他去引蘖哆上引地瑟耻二合帝三十七虎噜虎噜吽引吽引娑嚩二合引贺引三十八唵引三十九萨嚩怛他去引蘖哆四十坞瑟腻二合洒陀去啰抳母捺哩二合十四萨嚩怛他去引蘖哆四十二驮上引睹尾部尸跢上引十四三地瑟耻二合帝吽吽吽娑嚩二合引贺引四十四

尔时，世尊说此咒已，告金刚手言：“今此全身秘密篋印心陀罗尼是诸如来普皆宣说。”遍

[132] 丽本：（无钵反转舌）；永乐北藏本及龙藏本：（无钵切转舌）
[133] 丽本：（二合）；永乐北藏本及龙藏本：（三合）

十方界，于一一方有九十九胡麻量等形像如来百千俱胝那瑜多诸佛如来，闻说此法，皆来至此，同共赞言：“善哉，善哉！释迦牟尼善能演说正法篋印心陀罗尼，广令流布，行阎浮提，复令一切诸有情等以全身舍利安置此塔，由此十方一切如来以诸三昧而加护之。”若复有人受持、读诵、解说、书写此全身舍利秘密篋印心陀罗尼经，及以金、银、栴檀、雕彩庄严安置塔中，彼十方世界一切如来恒来在此而加护之。

尔时，世尊说此正法篋印心陀罗尼时，此旧破坏丘埠之中出现七宝微妙之塔，相轮幢幡种种庄严，人天大众无不皆见，久现如故。彼时众会诸大菩萨及声闻众、天龙八部、人、非人等，睹此希奇，皆悉欢喜。

尔时，世尊说此法时，诸大众等，金刚手大药叉主、无垢妙光大婆罗门，并诸菩萨、大[134]声闻，天、龙、药叉、犍闼婆、阿素啰、蘗噜荼、紧那啰、麽护啰誐、人、非人等，国王、大臣、长者、居士，一切大众闻佛所说，一心信受，欢喜而退。

一切如来正法秘密篋印心陀罗尼经

[134] 丽本：诸大；永乐北藏本及龙藏本：大

● 結誦儀

bǔ quēzhēnyán

補闕 眞 言

（三徧）

ná mó hē là dá nà　duō là yè yé　qié là qié là　jù zhù
南無喝囉怛那．哆囉夜耶．佉囉佉囉．俱住

jù zhù　mó là mó là　hǔ là　hōng　hè hè　sū dá ná　hōng　pō
俱住．摩囉摩囉．虎囉．吽．賀賀．蘇怛拏．吽．潑

mò ná　suō pó hē
抹拏．娑婆訶．

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán

補闕 圓 滿 真 言

（三徧）

ǒng　hū lú hū lú　shè yì mù qiè　suō hē
唵．呼嚧呼嚧．社曳穆契．娑訶．

pǔ huíxiàngzhēnyán

普迴向 真 言

（三徧）

ǒng　suō mó là　suō mó là　mí mónǎng　sà hā là　mó hē zán
唵．娑摩囉．娑摩囉．彌摩曩．薩哈囉．摩訶咱

hā là hòng
哈囉吽．

bǎo qiè yìn tuó luó ní

寶篋印陀羅尼

（龙藏本三遍）

ná mó xī dá lī yě dì wěi jiā nán sà pó dá tuō niè
娜莫. 悉怛哩也. 地尾迦南。薩婆. 怛佗蘗
duōnán àn bù wěi pó wǎ nà wǎ lí wǎ zhě lí zhě zhě zhāi
多南。唵。部尾婆嚩娜嚩嘿。嚩者嘿。者者齜。
zǔ lǔ zǔ lǔ tuó là sà wǎ dá tuō niè duō tuó dū tuó lí bō
祖魯祖魯. 馱囉。薩嚩. 怛佗蘗多。馱都馱嘿. 鉢
nà mǎn pó wǎ dǐ rě yě wǎ lí mǔ zǔ lí sà mó là dá
娜鞔. 婆嚩底。惹也嚩犁。畝祖犁. 薩麼囉。怛
tuō niè duō dá mó zhuó qì là bō là mò lì duō nà wǎ zǐ là
佗蘗多. 達摩. 斫訖囉。鉢囉靺嘌哆娜. 嚩日囉.
mào dì mǎn ná léng jiā là léng qì lī dì sà wǎ dá tuō niè
冒地滿拏。楞迦囉。楞訖哩諦。薩嚩. 怛佗蘗
duō dì sè chǐ dì mào tuó yě mào tuó yě mào dì mào dì
多. 地瑟恥諦。冒馱野. 冒馱野。冒地冒地。
mò diē mò diē sān mào tuó nǐ sān mào tuó yě zhě là zhě là zhě
沒跢沒跢。參冒馱你. 參冒馱野。者攞者攞。者
lǎn dǔ sà wǎ wǎ là ná nǐ sà wǎ bō bō wěi niè dì hù
懶覩。薩嚩. 嚩囉拏你。薩嚩. 播波尾蘗諦。户
lū hù lū sà wǎ shù jiā mǐ niè dì sà wǎ dá tuō niè duō
嚕户嚕。薩嚩. 戍迦弭蘗帝。薩嚩. 怛佗蘗多。
hé lī nuó yě wǎ zǐ lī ní sān pó là sān pó là sà wǎ dá
紇哩那野. 嚩日哩抳。參婆囉. 參婆囉。薩嚩. 怛
tuō niè duō yǔ xì yě tuó là ní mǔ niè lí mò tì sū mò
佗蘗多。麌呬野. 馱囉抳. 畝涅犁。没悌. 蘇没
tì sà wǎ dá tuō niè duō dì sè chǐ duō tuó dǔ niè bì suō
悌。薩嚩. 怛佗蘗多. 地瑟恥多。馱覩蘗陛. 娑
wǎ hē sān mó yē dì sè chǐ dì suō wǎ hē sà wǎ dá tuō
嚩訶。參摩耶. 地瑟恥帝. 娑嚩訶。薩嚩. 怛佗
niè duō hé lī nuó yě tuó dǔ mǔ nà lí suō wǎ hē sū bō
蘗多. 紇哩那野. 馱覩. 畝捺嘿. 娑嚩呵。蘇鉢
là dǐ sè chǐ duō niè dǔ bì dá tuō niè duō dì sè chǐ dì hù
囉. 底瑟恥多. 蘗覩閉. 怛佗蘗多. 地瑟恥帝. 户

lū hù lū hòng hòng suō wǎ hē àn sà wǎ dá tuō niè
嚕户嚕. 吽. 吽. 娑嚩訶。唵. 薩嚩. 怛佗蘖
duō wù sè ní shā tuó dū mǔ nà là ní sà wǎ dá tuō niè
多。塢瑟抳沙. 馱都. 畝捺囉尼. 薩嚩. 怛佗蘖
dān suō tuó dū wěi bù shǐ duō dì sè chǐ dì hòng hòng suō
單. 娑馱都尾部使多. 地瑟恥帝。吽. 吽. 娑
wǎ hē
嚩訶。

bǎo qiè yìn tuó luó ní

寶篋印陀羅尼

（丽藏本三遍）

ná mó xī dá lī yě dì wěi jiā nán sà pó dá tuō niè
娜莫. 悉怛哩野. 地尾迦南。薩婆. 怛他蘖
duōnán àn bù wěi pó wǎ nà wǎ lí wǎ zhě lí zhě zhě zhāi
多南。唵。部尾婆嚩娜嚩喇。嚩者喇。者者齜。
zǔ lǔ zǔ lǔ tuó là tuó là sà wǎ dá tuō niè duō tuó dū tuó
祖魯祖魯. 馱囉馱囉。薩嚩. 怛他蘖多。馱都馱
lí bō tà mǎn pó wǎ dǐ rě yě wǎ lí mǔ zǔ lí sà mó
喇. 鉢蹋鞔. 婆嚩底。惹也嚩犁。畝祖犁. 薩麼
là dá tuō niè duō dá mó zhuó jiā là bō là mò lì duō nà
囉。怛他蘖多. 達摩. 斫迦囉。鉢囉靺嘌哆娜.
wǎ zǐ lī mào dì mǎn ná léng jiā là léng qì lī dì sà wǎ
嚩日哩. 冒地滿拏。楞迦囉。楞訖哩諦。薩嚩.
dá tuō niè duō dì sè chǐ dì mào tuó yě mào tuó yě mào dì
怛他蘖多. 地瑟耻諦。冒馱野. 冒馱野。冒地
mào dì mò diē mò diē sān mào tuó yē sān mào tuó yě zhě là
冒地。沒捺沒捺。參冒馱耶. 參冒馱野。者攞
zhě là zhě lǎn dǔ sà wǎ wǎ là ná nǐ sà wǎ bō bō wěi niè
者攞。者懶覩。薩嚩. 嚩囉拏你。薩嚩. 播波尾蘖
dì hù lū hù lū sà wǎ shù jiā mǐ niè dì sà wǎ dá tuō
諦。戶嚕戶嚕。薩嚩. 戍迦弭蘖帝。薩嚩. 怛他
niè duō hé lī nuó yě wǎ zǐ lǐ ní sān pó là sà wǎ dá
蘖多。紇哩那野. 嚩日哩抳。參婆囉。薩嚩. 怛
tuō niè duō yǔ xì yě tuó là ní mǔ niè lí mò tì sū mò
他蘖多。麌呬野. 馱囉抳. 畝涅犁。沒悌. 蘇沒
tì sà wǎ dá tuō niè duō dì sè chǐ duō tuó dǔ niè bì suō
悌。薩嚩. 怛他蘖多. 地瑟耻多。馱覩蘖陛. 娑

wǎ hē sān mó yē dì sè chǐ dì suō wǎ hē sà wǎ dá tuō
嚩訶。參摩耶. 地瑟耻帝. 娑嚩訶。薩嚩. 怛他
niè duō hé lī nuó yě tuó dǔ mǔ nà lí suō wǎ hē sū bō
蘖多. 紇哩那野. 馱覩. 畝捺嘌. 娑嚩訶。蘇鉢
là dǐ sè chǐ duō sà dǔ bì dá tuō niè duō dì sè chǐ dì
囉. 底瑟耻多. 薩覩閉. 怛他蘖多. 地瑟耻帝.
hù lū hù lū hòng hòng sà wǎ hē àn sà wǎ dá tuō
戶嚕戶嚕. 吽. 吽. 薩嚩訶。唵. 薩嚩. 怛他
niè duō wù sè ní shā tuó dū mǔ nà là ní sà wǎ dá tuō
蘖多。塢瑟抳沙. 馱都. 畝捺囉尼. 薩嚩. 怛他
niè dān suō tuó dū wěi bù shǐ duō dì sè chǐ dì hòng hòng
蘖單. 娑馱都尾部使多. 地瑟耻帝。吽. 吽.
suō wǎ hē
莎嚩訶。

（龙藏本、丽藏本陀罗尼咒，各随自意持取其一。）

bá yī qiè yè zhànggēnběn dé shēngjìng tǔ tuó luó ní

拔一切業 障 根本得 生 淨土陀羅尼

（三遍）

ná mó ē mí duō pó yè duō tuō qié duō yè duō dì yè tuō
南無阿彌多婆夜。哆他伽跢夜。哆地夜他。
ē mí lì dū pó pí ē mí lì duō xī dān pó pí ē mí lì
阿彌唎。都婆毗。阿彌唎哆。悉耽婆毗。阿彌唎
duō pí jiā lán dì ē mí lì duō pí jiā lán duō qié mí nì
哆。毗迦蘭帝。阿彌唎哆。毗迦蘭哆。伽彌膩。
qié qié nuó zhǐ duō jiā lì suō pó hē
伽伽那。枳多迦隸。娑婆訶。

（不思議神力傳云．若欲受持呪法．嚼楊枝．澡豆．漱口．然香．于佛像前胡跪合掌。日夜六時．各誦三七遍。即滅四重．五逆．十惡。謗方等罪．悉得滅除。現世所求皆得。不為惡鬼神所惑亂。若數滿二十萬遍．即感得菩提牙生。若至三十萬遍．即面見阿彌陀佛。拔一切業障根本得生淨土神咒云．若有善男子善女人能誦此咒者．阿彌陀佛常住其頂日夜擁護．無令怨家而得其便．現世常得安隱．臨命終時．任運往生。）

zàn fó jì

讚佛偈

（一遍）

ē mí tuó fó shēn jīn sè　　xiànghǎoguāngmíng wú děng lún

阿彌陀佛身金色　　相好光明無等倫

bái háo wǎn zhuǎn wǔ xū mí　　gàn mù chéng qīng sì dà hǎi

白毫宛轉五須彌　　紺目澄清四大海

guāngzhōnghuà fó wú shù yì　　huà pú sà zhòng yì wú biān

光中化佛無數億　　化菩薩眾亦無邊

sì shí bā yuàn dù zhòngshēng　　jiǔ pǐn xián lìng dēng bǐ àn

四十八願度眾生　　九品咸令登彼岸

ná mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ē mí tuó fó

南無西方極樂世界大慈大悲阿彌陀佛

（一稱）

ná mó ē mí tuó fó

南無阿彌陀佛（千稱或数百稱）

ē mí tuó fó

阿彌陀佛（千稱或数百稱）

ná mó guān shì yīn pú sà

南無觀世音菩薩（三稱三拜）

ná mó dà shì zhì pú sà

南無大勢至菩薩（三稱三拜）

ná mó qīng jìng dà hǎi zhòng pú sà

南無清淨大海眾菩薩（三稱三拜）

cí yúnchànzhǔjìng tǔ wén

慈雲懺主淨土文

（一遍）

yī xīn guī mìng　jí lè shì jiè　ē mí tuó fó　yuàn yǐ jìng
一心皈命．極樂世界．阿彌陀佛。願以淨
guāngzhào wǒ　cí shì shè wǒ　wǒ jīn zhèngniàn　chēng rú lái míng　wèi
光照我．慈誓攝我。我今正念．稱如來名．爲
pú tí dào　qiú shēngjìng tǔ　fó xī běn shì　ruòyǒuzhòngshēng　yù
菩提道．求生淨土。佛昔本誓．若有眾生．欲
shēng wǒ guó　zhì xīn xìn yào　nǎi zhì shí niàn　ruò bù shēngzhě　bù
生我國．至心信樂．乃至十念．若不生者．不
qǔ zhèng jué　yǐ cǐ niàn fó yīn yuán　dé rù rú lái dà shì hǎi
取正覺。以此念佛因緣．得入如來大誓海
zhōng　chéng fó cí lì　zhòng zuì xiāomiè　shàngēnzēngzhǎng　ruò
中．承佛慈力．眾罪銷滅．善根增長。若
lín mìngzhōng　zì zhī shí zhì　shēn wú bìng kǔ　xīn bù tān liàn　yì
臨命終．自知時至．身無病苦．心不貪戀．意
bù diāndǎo　rú rù chándìng　fó jí shèngzhòng　shǒu zhí jīn tái lái
不顛倒．如入禪定。佛及聖眾．手執金臺來
yíng jiē wǒ　yú yī niànqǐng　shēng jí lè guó　huā kāi jiàn fó　jí
迎接我。於一念頃．生極樂國。華開見佛．即
wén fó shèng　dùn kāi fó huì　guǎng dù zhòngshēng　mǎn pú tí yuàn
聞佛乘．頓開佛慧。廣渡眾生．滿菩提願。
shí fāngsān shì yī qiè fó　yī qiè pú sà mó hē sà　mó hē bō
十方三世一切佛．一切菩薩摩訶薩．摩訶般
rě bō luó mì
若波羅蜜。

huíxiàng jì
迴向偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé　　zhuānyán fó jìng tǔ
願以此功德　莊嚴佛淨土
shàngbào sì chóng ēn　　xià jì sān tú kǔ
上報四重恩　下濟三途苦
ruò yǒu jiàn wén zhě　　xī fā pú tí xīn
若有見聞者　悉發菩提心
jìn cǐ yī bào shēn　　tóngshēng jí lè guó
盡此一報身　同生極樂國

sān guī yī
三皈依

（一遍）

zì guī yī fó　dāngyuànzhòngshēng　tǐ jiě dà dào　fā wú
自皈依佛．當願眾生．體解大道．發無
shàng xīn　zì guī yī fǎ　dāngyuànzhòngshēng　shēn rù jīngzàng　zhì
上心。自皈依法．當願眾生．深入經藏．智
huì rú hǎi　zì guī yī sēng　dāng yuàn zhòng shēng　tǒng lǐ dà
慧如海。自皈依僧．當願眾生．統理大
zhòng　yī qiè wú ài　hé nánshèngzhòng
眾．一切無礙。和南聖眾。

（發願文及迴向偈．當對佛跪念．念畢．起身三禮而退。）

附一：大正藏錄享和元年刊長谷寺藏本

yī qiè rú lái xīn mì mì quánshēn shè lì bǎo

一切如來心祕密全身舍利寶

qiè yìn tuó luó ní jīng

篋印陀羅尼經[135]

tè jìn shì hóng lú qīng dà xīngshàn sì sānzàng

特進試鴻臚卿大興善寺三藏

shā mén dà guǎng zhì bù kōng fèng zhào yì

沙門大 廣 智不空奉 詔譯

rú shì wǒ wén

如是我聞：

yī shí fó zài mó qié tuó guó wú gòuyuánzhōngbǎoguāngmíng chí

一時，佛在摩伽陀國無垢園 中 寶 光 明池，

yǔ dà pú sà jí dà shēngwén tiānlóng yàochā qián tà pó hē

與大菩薩及大 聲 聞、天龍、藥叉、犍闥婆、訶

sū luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng

蘇羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人、非人等

wú liàng bǎi qiān qiánhòuwéi rào

無量百千， 前後圍遶。

ěr shí zhòngzhōngyǒu yī dà pó luó ménmíng wú gòumiàoguāng

爾時，眾 中 有一大婆羅門名無垢妙 光，

duōwéncōng huì rén suǒyàojiàn chángxíng shí shàn guī xìn sānbǎo

多聞聰慧，人所樂見， 常 行十善，歸信三寶，

shàn xīn yīn zhòng zhì huì wēi xì chánghéng yù lìng yī qiè zhòngshēng

善心殷 重，智慧微細， 常 恒欲令一切 眾 生

yuánmǎnshàn lì dà fù fēngráo shí pó luó mén wú gòumiàoguāng

圓滿善利，大富豐饒。時，婆羅門無垢妙 光

cóngzuò ér qǐ wǎng yì fó suǒ rào fó qī zā yǐ zhòngxiānghuā

從座而起， 往詣佛所，遶佛七匝，以眾 香 華

fèngxiàn shì zūn wú jià miào yī yīng luò zhū mán chí fù fó shàng

奉獻世尊，無價妙衣、瓔珞、珠鬘持覆佛 上，

[135] 大正藏錄享和元年刊長谷寺藏本，密教部第 1022 部。大正藏注曰：享和元年刊長谷寺藏本，此經與麗本大異故別載之

dǐng lǐ shuāng zú quèzhù yī miàn zuò shì qǐngyán wéiyuàn shì zūn
頂禮 雙 足，却住一面，作是請言：“唯願世尊

yǔ zhū dà zhòng míng rì chénzhāo zhì wǒ zháizhōng shòu wǒ gòngyǎng
與諸大 眾，明日晨 朝至我宅 中，受我供 養。”

ěr shí shì zūn mò rán xǔ zhī
爾時，世尊默然許之。

shí pó luó mén zhī fó shòuqǐng jù huán suǒ zhù jí yú yè
時，婆羅門知佛受請，遽還 所住，即於夜

jiān guǎng bàn yáoshàn bǎi wèi yǐn shí sǎ sǎo diàn yǔ zhāng shī fān gài
間 廣 辦[136] 餚膳百味飲食，灑掃殿宇，張 施幡蓋。

zhì míngdàn yǐ yǔ zhū juàn shǔ chí zhòngxiānghuā jí zhū jì yuè zhì rú
至明旦已，與諸眷屬持 眾 香 華及諸妓樂至如

lái suǒ bó yán shí zhì yuànchuíjiàng lín
來所，白言：“時至， 願 垂降臨。”

ěr shí shì zūnruán yǔ ān wèi bǐ pó luó mén wú gòumiàoguāng
爾時，世尊軟語安慰彼婆羅門無垢妙 光，

biàngào dà zhòng xuānyán rǔ děng jiē yīngwǎng bǐ pó luó mén jiā
遍告大 眾，宣言：“汝等皆應往 彼婆羅門家，

shè shòugòngyǎng wèi yù lìng bǐ huò dà lì gù yú shí shì zūn jí
攝受 供 養，為欲令彼獲大利故。”於時，世尊即

cóngzuò qǐ cái qǐ zuò yǐ cóng fó shēnchūzhǒngzhǒngguāngmíng
從座起，纔起座已， 從佛身出種 種 光 明，

jiān cuòmiào sè zhàochù shí fāng xī jiē jǐng jué rán hòu qù dào
間錯妙色， 照 觸十方， 悉皆警覺， 然後趣道。

shí pó luó mén yǐ gōng jìng xīn chí miàoxiānghuā yǔ zhūjuànshǔ jí
時，婆羅門以恭敬心，持妙 香 華，與諸眷屬及

tiānlóng bā bù shì fàn sì wáng xiānxíng zhì dào fèng yǐn rú lái
天龍八部、釋梵四 王， 先行治道， 奉引如來。

ěr shí shì zūn qián lù bù yuǎn zhōng zhì yī yuán míngyuē
爾時，世尊前路不遠， 中 至一園， 名曰

fēng cái yú bǐ yuánzhōngyǒu gǔ xiǔ tǎ cuī huàibēngdǎo jīng jí
豐財。於彼園 中 有古朽塔， 摧壞 崩 倒， 荊棘

yǎn tíng màncǎofēng hù wǎ lì mái yǐn zhuàng ruò tǔ duī ěr shí
掩庭，蔓草封户，瓦礫埋隱， 狀 若土堆。爾時，

shì zūn jìng wǎng tǎ suǒ yú shí tǎ shàngfàng dà guāngmíng zhàoyào chì
世尊逕往塔所，于時塔 上 放大 光 明，照耀熾

[136] 大正藏：辨；校勘：辦

shèng yú tǔ jù zhōngchūshēngzànyán shàn zāi shàn zāi shì
盛。於土聚中出聲讚言：“善哉，善哉！釋
jiā móu ní jīn rì suǒxíng jí shànjìng jiè yòu pó luó mén rǔ yú
迦牟尼！今日所行極善境界。又婆羅門，汝於
jīn rì huò dà shàn lì
今日獲大善利。”

ěr shí shì zūn lǐ bǐ xiǔ tǎ yòurào sān zā tuō shēnshàng
爾時，世尊禮彼朽塔，右繞三帀，脫身上
yī yòng fù qí shàng xuànrán chuí lèi tì xuèjiāo liú qì yǐ wēi
衣，用覆其上，泫然垂淚，涕血交流，泣已微
xiào dāng ěr zhī shí shí fāngzhū fó jiē tóngguān shì yì jiē liú lèi
笑。當爾之時，十方諸佛皆同觀視，亦皆流淚，
gè suǒfàngguāng lái zhào shì tǎ yú shí dà zhòngjīng è biàn sè
各所放光，來照是塔。于時，大眾驚愕變色，
hù yù jué yí ěr shí jīn gāngshǒu pú sà děng yì jiē liú lèi wēi
互欲決疑。爾時，金剛手菩薩等亦皆流淚，威
yàn chì shèng zhí chǔxuánzhuǎn wǎng yì fó suǒ bó yán shì zūn
焰熾盛，執杵旋轉，往詣佛所，白言：“世尊！
cǐ hé yīn yuánxiàn shì guāngxiàng hé rú lái yǎn liú lèi rú shì yì
此何因緣現是光相？何如來眼流淚如是？亦
bǐ shí fāng zhū fó dà ruì guāngxiàngxiàn qián wéi yuàn rú lái yú cǐ
彼十方諸佛大瑞光相現前？唯願如來於此
dà zhòng jiě shì wǒ yí
大眾解釋我疑。”

shí bó qié fàn gào jīn gāngshǒu cǐ dà quánshēnshè lì jī
時，薄伽梵告金剛手：“此大全身舍利積
jù rú lái bǎo tǎ yī qiè rú lái wú liàng jù zhī xīn tuó luó ní mì yìn
聚如來寶塔，一切如來無量俱胝心陀羅尼密印
fǎ yào jīn zài qí zhōng jīn gāngshǒu yǒu cǐ fǎ yào zài shì zhōng gù
法要今在其中。金剛手，有此法要在是中故，
tǎ jí biàn wéi chóng dié wú xì rú hú má zǐ jù zhī bǎi qiān rú lái zhī
塔即變為重疊無隙如胡麻子俱胝百千如來之
shēn dāng zhī yì shì rú hú má zǐ bǎi qiān jù zhī rú lái quánshēnshè
身，當知亦是如胡麻子百千俱胝如來全身舍
lì zhī jù nǎi zhì bā wàn sì qiān fǎ yùn yì zài qí zhōng jiǔ shí jiǔ
利之聚，乃至八萬四千法蘊亦在其中，九十九
bǎi qiānwàn jù zhī rú lái dǐngxiàng yì zài qí zhōng yóu shì miào shì
百千萬俱胝如來頂相亦在其中，由是妙事，

shì tǎ suǒ zài zhī chù yǒu dà shényàn shū shèng wēi dé néngmǎn yī qiè
是塔所在之處，有大神驗殊勝威德，能滿一切
shì jiān jí qìng
世間吉慶。

ěr shí dà zhòng wén fó shì shuō yuǎnchén lí gòu duànzhū
爾時，大眾聞佛是說，遠塵離垢，斷諸
fán nǎo dé fǎ yǎn jìng shí zhòng jī yì lì yì yì bié xū tuó huán
煩惱，得法眼淨。時眾機異，利益亦別。須陀洹
guǒ sī tuó hánguǒ ē nà hánguǒ ē luó hànguǒ pì zhī fó dào
果、斯陀含果、阿那含果、阿羅漢果、辟支佛道，
jí pú sà dào ē pí bá zhì sà bō rě zhì yú rú shì shì gè
及菩薩道、阿鞞跋致、薩波若智，於如是事，各
dé qí yī huòyǒuzhèng dé chū dì èr dì nǎi zhì shí dì huòyǒu
得其一。或有證得初地、二地、乃至十地。或有
mǎn zú liù bō luó mì qí pó luó ményuǎnchén lí gòu dé wǔ shéntōng
滿足六波羅蜜。其婆羅門遠塵離垢，得五神通。

shí jīn gāngshǒujiàn cǐ qí tè xī yǒu zhī shì bó yán shì
時，金剛手見此奇特希有之事，白言：“世
zūn miào zāi qí yì dànwén cǐ shì shànghuò rú shì shū shènggōng
尊！妙哉奇異！但聞此事，尚獲如是殊勝功
dé kuàngwénshēn lǐ zhì xīn qǐ xìn dé jǐ gōng dé
德，況聞深理！至心起信，得幾功德？”

fó yán dì tīng rǔ jīn gāngshǒu hòu shì ruò yǒu xìn nán
佛言：“諦聽！汝金剛手，後世若有信男、
xìn nǚ jí fù wǒ děng sì bù dì zǐ fā xīn shū xiě cǐ yī jīngdiǎn jí
信女及復我等四部弟子，發心書寫此一經典，即
zhǔn shū xiě jiǔ shí jiǔ bǎi qiānwàn jù zhī rú lái suǒshuō yī qiè jīngdiǎn
准書寫九十九百千萬俱胝如來所說一切經典，
jí guò yú bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiānwàn jù zhī rú lái zhī qián jiǔ zhí shàn
即過於彼九十九百千萬俱胝如來之前久植善
gēn jí yì bǐ zhū yī qiè rú lái jiā chí hù niàn yóu rú ài yǎn yì
根，即亦彼諸一切如來加持護念，猶如愛眼，亦
rú cí mǔ ài hù yòu zǐ ruò rén dú sòng cǐ yī juǎnjīng jí wéi dú sòng
如慈母愛護幼子。若人讀誦此一卷經，即為讀誦
guò qù xiàn zài wèi lái zhū fó suǒshuōjīngdiǎn yóu rú shì gù jiǔ
過去、現在、未來諸佛所說經典。由如是故，九
shí jiǔ bǎi qiānwàn jù zhī yī qiè rú lái yīng zhèngděngjué cè sè
十九百千萬俱胝一切如來、應、正等覺，側塞

wú xì yóu rú hú má chóng dié fù lái zhòu yè xiànshēn jiā chí qí
無隙，猶如胡麻 重 疊赴來，晝夜現 身，加持其

rén rú shì yī qiè zhū fó rú lái wú shù héngshā qián jù wèi qù
人。如是一切諸佛如來，無數 恒 沙，前聚未去，

hòuqúnchóng lái xū yú tuī qiān huí zhuǎngēng fù pì rú xì shā
後群 重 來，須臾推遷，迴 轉 更赴，譬如細沙

zài shuǐxuán jí bù dé tíng zhì huí qù fù lái ruò yǒu rén yǐ xiāng
在水旋急，不得停滯，迴去復來。若有人以 香

huā tú xiāng huāmán yī fú wēimiàoyán jù gòngyǎng cǐ jīng
華、塗 香、華鬘、衣服、微 妙 嚴具供 養 此經，

jí chéng yú bǐ shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiānwàn jù zhī rú lái zhī qián
即 成 於彼十方九十九百千 萬 俱胝如來之前，

yǐ tiānxiānghuā yī fú yán jù qī bǎosuǒ chéng jī rú xū mí
以天 香 華、衣服、嚴具，七寶所 成 ，積如須彌，

jìn yǐ gòngyǎng zhòng zhí shàngēn yì fù rú shì
盡以供 養。 種 植善根，亦復如是。

ěr shí tiānlóng bā bù rén fēi rén děng wén shì shuō yǐ
爾時，天龍八部、人、非人等，聞是說已，

gè huái xī qí hù xiāngwèiyán qí zāi wēi dé shì xiǔ tǔ jù
各懷希奇，互 相 謂言：“奇哉！威德！是朽土聚，

rú lái shén lì suǒ jiā chí gù yǒu shì shénbiàn
如來神力所加持故，有是神 變。”

jīn gāngshǒu fù bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù shì qī
金剛 手復白佛言：“世尊，何因 緣故，是七

bǎo tǎ xiànwéi tǔ jù
寶塔現為土聚？”

fó gào jīn gāngshǒu cǐ fēi tǔ jù nǎi shì shūmiào dà bǎo tǎ
佛告金剛 手：“此非土聚，乃是殊 妙 大寶塔

ěr yóuzhūzhòngshēng yè guǒ liè gù yǐn bì bú xiàn yóu tǎ yǐn gù
耳！由諸 眾 生 業果劣故，隱蔽不現。由塔隱故，

rú lái quánshēn fēi kě huǐ huài qǐ yǒu rú lái jīn gāngzàngshēn ér kě
如來 全 身非可毀壞。豈有如來金剛 藏 身而可

huài zāi wǒ ruò miè dù hòu shì mò fǎ bī pò zhī shí ruò yǒuzhòng
壞哉？我若滅度，後世末法逼迫之時，若有 眾

shēng xí xíng fēi fǎ yīngduò dì yù bú xìn sānbǎo bù zhí shàngēn
生 習行非法，應墮地獄；不信三寶，不植 善 根，

wèi shì yīn yuán fó fǎ dāng yǐn rányóu shì tǎ jiān gù bú miè yī
為是因 緣，佛法 當 隱；然猶是塔堅固不滅，一

qiè rú lái shén lì suǒ chí wú zhì zhòngshēnghuòzhàng fù bì tú xiǔ
切如來神力所持。無智眾生惑障覆蔽，徒朽
zhēnbǎo bù zhī cǎi yòng yǐ shì shì gù wǒ jīn liú lèi bǐ zhū rú
珍寶不知採用。以是事故，我今流淚。彼諸如
lái yì jiē liú lèi
來亦皆流淚。”

fù cì fó gào jīn gāngshǒuyán ruò yǒuzhòngshēng shū xiě cǐ
復次，佛告金剛手言：“若有眾生書寫此
jīng zhì tǎ zhōngzhě shì tǎ jí wéi yī qiè rú lái jīn gāngzàng sū dū pó
經置塔中者，是塔即為一切如來金剛藏窣都婆，
yì wéi yī qiè rú lái tuó luó ní xīn mì mì jiā chí sū dū pó jí wéi jiǔ
亦為一切如來陀羅尼心祕密加持窣都婆，即為九
shí jiǔ bǎi qiānwàn jù zhī rú lái sū dū pó yì wéi yī qiè rú lái fó
十九百千萬俱胝如來窣都婆，亦為一切如來佛
dǐng fó yǎn sū dū pó jí wéi yī qiè rú lái shén lì suǒ hù ruò fó
頂佛眼窣都婆，即為一切如來神力所護。若佛
xiàngzhōng sū dū pó zhōng ān zhì cǐ jīng qí xiàng jí wéi qī bǎosuǒ
像中、窣都婆中安置此經，其像即為七寶所
chéng líng yànyìng xīn wú yuàn bù mǎn qí sū dū pó sǎn gài luó
成，靈驗應心，無願不滿。其窣都婆，傘蓋羅
wǎng lún táng lù pán dé zì[137] líng duó yíngchǔ jī jiē suí lì suǒ
網、輪樘露盤、德字[137]鈴鐸、楹礎基階隨力所
bàn[138] huò tǔ huò mù ruò shí ruò zhuān yóu jīng wēi lì zì wéi qī
辦[138]，或土或木，若石若甎，由經威力，自為七
bǎo yī qiè rú lái yú cǐ jīng diǎn jiā qí wēi lì yǐ chéng shí yán bú
寶。一切如來於此經典加其威力，以誠實言不
duàn jiā chí ruò yǒuyǒuqíngnéng yú cǐ tǎ yī xiāng yī huā lǐ bàigòng
斷加持。若有有情能於此塔，一香一華禮拜供
yǎng bā shí yì jié shēng sǐ zhòng zuì yī shí xiāomiè shēngmiǎn zāi
養，八十億劫生死重罪一時消滅，生免災
yāng sǐ shēng fó jiā ruò yǒuyīngduò ē bí dì yù ruò yú cǐ tǎ
殃，死生佛家。若有應墮阿鼻地獄，若於此塔，
huò yī lǐ bài huò yī yòurào sè dì yù mén kāi pú tí lù tǎ
或一禮拜，或一右遶，塞地獄門，開菩提路。塔
jí xíngxiàngsuǒ zài zhī chù yī qiè rú lái shén lì suǒ hù qí chù bù
及形像所在之處，一切如來神力所護，其處不

[137] 大正藏：宇；校勘：字
[138] 大正藏：辨；校勘：辦

wéibàofēng léi diàn pī lì suǒ hài bù wéi dú shé wán fù dú
為暴風、雷電、霹靂所害；不為毒蛇、蚖蝮、毒

chóng dú shòusuǒshāng bù wéi shī zǐ kuángxiàng hǔ láng
蟲、毒獸所傷；不為師子、狂象、虎、狼、

yě gān fēngchài zhī suǒshānghài yì wú yàochā luó chà bù duō
野干、蜂蠆之所傷害；亦無藥叉、羅剎、部多

nà pí shè zhē chī mèi wǎngliǎng diānxián zhī bù yì fù bù
那、毘舍遮、魑魅、魍魎、癲癎之怖；亦復不

wéi yī qiè hán rè zhūbìng lì lòu yóng jū chuāngyóu jiè là suǒ
為一切寒熱諸病，癮瘻、癰疽、瘡疣、疥癩所

rǎn ruò rén zànjiàn shì tǎ néngchú yī qiè zāi nàn qí chù yì wú rén
染。若人暫見是塔，能除一切災難。其處亦無人

mǎ liù chù tóng zǐ tóng nǚ yì lì zhī huàn bù wéihèng sǐ fēi mìngsuǒ
馬六畜、童子童女疫癘之患，不為橫死非命所

yāo bù wéidāozhàngshuǐhuǒsuǒshāng bù wéidào zéi yuànchóusuǒ qīn
夭，不為刀杖水火所傷，不為盜賊怨讎所侵，

yì wú jī jǐn pín fá zhī yōu yǎnmèizhòu jǔ bù néng dé biàn sì dà
亦無飢饉貧乏之憂，厭魅呪咀不能得便。四大

tiānwáng yǔ zhūjuànshǔ zhòu yè wèi hù èr shí bā bù dà yàochājiāng
天王與諸眷屬，晝夜衛護。二十八部大藥叉將、

rì yuè wǔ xīng chuángyún huì xīngzhòu yè hù chí yī qiè lóngwáng jiā
日月五星、幢雲彗星晝夜護持。一切龍王加

qí jīng qì shùn shí jiàng yǔ yī qiè zhū tiān yǔ dāo lì tiān sān shí xià
其精氣，順時降雨。一切諸天與忉利天，三時下

lái yì wéigòngyǎng yī qiè zhūxiānsān shí lái jí zànyǒngxuánrào
來亦為供養。一切諸仙三時來集，讚詠旋遶，

lǐ xiè zhānyǎng shì tí huán yīn yǔ zhū tiān nǚ zhòu yè sān shí lái xià
禮謝瞻仰。釋提桓因與諸天女，晝夜三時來下

gòngyǎng qí chù jí wéi yī qiè rú lái hù niàn jiā chí yóu nà jīng gù
供養。其處即為一切如來護念加持，由納經故，

tǎ jí rú shì ruò rén zuò tǎ yǐ tǔ shí mù jīn yín
塔即如是。若人作塔，以土、石、木、金、銀、

tóng qiānshū cǐ shénzhòu ān zhì qí zhōng cái ān zhì yǐ qí tǎ
銅、鉛書此神呪，安置其中，纔安置已，其塔

jí wéi qī bǎosuǒchéng shàng xià jiē jí lù pán sǎn gài língduó
即為七寶所成。上下階級、露盤、傘蓋、鈴鐸、

lún tángchúnwéi qī bǎo qí tǎ sì fāng rú lái xíngxiàngyóu fǎ yào gù
輪榿純為七寶。其塔四方如來形相由法要故，

yī qiè rú lái jiān zhù hù chí zhòu yè bú qù qí qī bǎo tǎ quánshēn
一切如來堅住護持，晝夜不去。其七寶塔全身

shè lì zhī miàobǎozàng yǐ zhòuwēi lì zhuósǒnggāo zhì ē jiā ní zhā
舍利之妙寶藏，以呪威力，擢竦高至阿迦尼吒

tiāngōng zhī zhōng tǎ suǒ chuàn zhì yī qiè zhū tiān zhòu yè zhānyǎng
天宮之中。塔所串峙，一切諸天，晝夜瞻仰，

shǒuwèigòngyǎng
守衛供養。”

jīn gāngshǒuyán hé yīn yuán gù cǐ fǎ rú shì shūshènggōng
金剛手言：“何因緣故，此法如是殊勝功

dé
德？”

fó yán dāng zhī yǐ cǐ bǎo qiè yìn tuó luó ní wēishén lì gù
佛言：“當知以此寶篋印陀羅尼威神力故。”

jīn gāngshǒuyán wéiyuàn rú lái āi mǐn wǒ děngshuō shì tuó luó
金剛手言：“唯願如來哀愍我等說是陀羅

ní
尼。”

fó yán dì tīng sī niàn mòwàng xiàn zài wèi lái yī qiè
佛言：“諦聽！思念莫忘。現在、未來一切

rú lái fēnshēnguāng yí guò qù zhū fó quánshēnshè lì jiē zài bǎo qiè
如來分身光儀、過去諸佛全身舍利皆在寶篋

yìn tuó luó ní shì zhū rú lái suǒyǒusānshēn yì zài shì zhōng
印陀羅尼，是諸如來所有三身亦在是中。”

ěr shí shì zūn jí shuōtuó luó ní yuē
爾時，世尊即說陀羅尼曰：

ná mó xī dá lī yě dì wěi jiā nán sà pó dá tuō niè duō
那莫.悉怛哩野四合.地尾二合迦南一薩婆.怛他蘖多

nán ǒng bù wěi pó wǎ nà wǎ lì wǎ zhě lí wǎ zhě zhāi zǔ lū
喃二唵三部尾婆嚩娜嚩唎四嚩者梨五嚩者齜智皆反六祖嚕

zǔ lū tuó là tuó là sà wǎ dá tuō niè duō tuó dǔ tuó lí bō
祖嚕.馱囉馱囉七薩嚩.怛他蘖多八馱引覩.馱梨.鉢

nà mǎn pó wǎ dǐ rě yě wǎ lí mǔ dá lí sà mó là dá
娜鞔二合.婆嚩底九惹也嚩梨十畝怛梨二合.薩磨二合囉十一怛

tuō niè duō dá mó zhuó jiā là bō là mò lì duō nà wǎ zǐ là
他蘖多.達磨.斫迦囉十二鉢羅二合鞞栗多二合娜.嚩日羅

mào dì mǎn ná léng jiā là léng qì lǐ dì sà wǎ dá tuō
二合梨音.冒地滿拏十三楞迦囉十四楞訖哩二合諦十五薩嚩.怛他引

niè duō dì sè chǐ dì mào tuó yě mào tuó yě mào dì mào dì
蘖[139]多.地瑟恥二合諦十六冒馱野.冒馱野十七冒地冒地十八

mò diē mò diē sān mào tuó nǐ sān mào tuó yě zhě là zhě là zhě
没[跋-犮+(犭/皮)]没[跋-犮+(犭/皮)]十九參冒馱儞.參冒馱野二十者攞.者攞二十一者

lǎn dū sà wǎ wǎ là ná nǐ sà wǎ bō bō wěi niè dì hù
懶都二十二薩嚩.嚩囉拏儞二十三薩嚩.播波尾蘖[140]諦二十四户

lū hù lū sà wǎ shù jiā mǐ niè dì sà wǎ dá tuō niè duō
嚕.户嚕二十五薩嚩.戍迦弭蘖[141]帝二十六薩嚩.怛他蘖[142]多

hé lī nà yě wǎ zǐ là ní sān pó là sān pó là sà
二十七紇[143]哩二合娜野.嚩日囉二合抳二十八三婆囉.三婆囉二十九薩

wǎ dá tuō niè duō yú xì yě tuó là nì mǔ niè lí là
嚩.怛他蘖[144]多三十虞呬[145]野二合.馱囉抳.畝涅梨二合三十一囉

mò tì sū mò tì sà wǎ dá tuō niè duō dì sè chǐ duō
没悌.蘇没悌三十二薩嚩.怛他蘖[146]多引.地瑟恥二合多三十三

tuó dǔ niè bì suō wǎ hè sān mó yē dì sī chǐ dì suō wǎ
馱覩.蘖[147]陛.娑嚩二合賀三十四三摩耶引.地瑟恥二合帝.娑嚩

hē sà wǎ dá tuō niè duō hé lī nà yě tuó dǔ mǔ nà
二合訶三十五薩嚩.怛他蘖[148]多.紇[149]哩二合娜野.馱覩.畝捺

lí suō wǎ hē sū bō là dǐ sè chǐ duō sà dǔ bì dá
犁二合.娑嚩二合訶三十六蘇鉢羅二合.底瑟恥二合多.薩覩二合閉.怛

tuō niè duō dì sè chǐ dì hù lū hù lū hòng hòng suō wǎ hē
他蘖[150]多.地瑟恥二合帝.户嚕.户嚕.吽.吽.娑嚩二合訶

ǒng sà wǎ dá tuō niè duō wù sè ní shā tuó dǔ mǔ nà là
三十七唵.薩嚩.怛他蘖[151]多三十八塢瑟抳二合沙.馱覩.畝捺囉

ní sà wǎ dá tuō niè dān suō tuó dǔ wěi bù shǐ duō dì sè chǐ
二合尼.薩嚩.怛他蘖[152]單.娑馱覩尾部使多.地瑟恥二合

---

139 大正藏：蘗；校勘：蘖
140 大正藏：蘗；校勘：蘖
141 大正藏：蘗；校勘：蘖
142 大正藏：蘗；校勘：蘖
143 大正藏：訖；校勘：紇
144 大正藏：蘗；校勘：蘖
145 大正藏：咽；校勘：呬
146 大正藏：蘗；校勘：蘖
147 大正藏：蘗；校勘：蘖
148 大正藏：蘗；校勘：蘖
149 大正藏：訖；校勘：紇
150 大正藏：蘗；校勘：蘖
151 大正藏：蘗；校勘：蘖
152 大正藏：蘗；校勘：蘖

dì hòng hòng suō wǎ hē
帝三十九 吽．吽．娑嚩二合訶引四十

ěr shí fó shuō shì shénzhòu yǐ zhū fó rú lái zì tǔ jù zhōng
爾時，佛說是神呪已，諸佛如來自土聚中

chūshēngzànyán shàn zāi shàn zāi shì jiā shì zūn chūzhuó è shì
出聲讚言：“善哉，善哉！釋迦世尊出濁惡世，

wèi lì wú yī wú hù zhòngshēng yǎnshuōshēn fǎ rú shì fǎ yào jiǔ
為利無依無怙眾生，演說深法。如是法要，久

zhù shì jiān lì yì guǎngduō ān wěnkuài lè
住世間，利益廣多，安穩快樂。”

yú shí fó gào jīn gāngshǒuyán dì tīng dì tīng rú shì
于時，佛告金剛手言：“諦聽，諦聽！如是

fǎ yào shén lì wú qióng lì yì wú biān pì rú chuángshàng rú yì
法要，神力無窮，利益無邊，譬如幢上如意

bǎozhū cháng yù zhēnbǎo mǎn yī qiè yuàn wǒ jīn lüè shuōwàn fēn
寶珠，常雨珍寶，滿一切願。我今略說萬分

zhī yī rǔ yí yì chí lì yì yī qiè ruòyǒu è rén sǐ duò dì yù
之一，汝宜憶持，利益一切。若有惡人死墮地獄，

shòu kǔ wú jiàn miǎntuō wú qī yǒu qí zǐ sūn chēngwángzhěmíng
受苦無間，免脫無期，有其子孫，稱亡者名，

sòngshàngshénzhòu cái zhì qī biàn yángtóng rè dié hū rán biànwéi bā
誦上神呪，纔至七遍，洋銅熱鐵忽然變為八

gōng dé chí liánshēngchéng zú bǎo gài zhù dǐng dì yù mén pò
功德池，蓮生承足，寶蓋駐頂，地獄門破，

pú tí dào kāi qí lián rú fēi zhì jí lè jiè yī qiè zhǒng zhì zì rán
菩提道開，其蓮如飛至極樂界，一切種智自然

xiǎn fā yàoshuō wú qióng wèi zài bǔ chù fù yǒuzhòngshēngzhòng zuì
顯發，樂說無窮，位在補處。復有眾生重罪

bào gù bǎi bìng jí shēn kǔ tòng bī xīn sòng cǐ shénzhòu èr shí yī
報故，百病集身，苦痛逼心，誦此神呪二十一

biàn bǎi bìngwànnǎo yī shí xiāomiè shòumìngyáncháng fú dé wú
遍，百病萬惱一時消滅，壽命延長，福德無

jìn ruò fù yǒu rén qiāntān yè gù shēng pín qióng jiā yī bù yǐn
盡。若復有人，慳貪業故，生貧窮家，衣不隱

shēn shí bú xù mìng lì shòushuāi bì rén suǒ wù jiàn shì rén cán
身，食不續命，聾瘦衰蔽，人所惡賤，是人慚

kuì rù shānzhé cǎi wú zhǔ è huā ruò mó xiǔ mù chí yǐ hàoxiāng
愧，入山折採無主擒華，若磨朽木，持以號香，

wǎng zhì tǎ qián lǐ bàigòngyǎng xuánrào qī zā liú lèi huǐguò yóu
往至塔前禮拜供養，旋遶七匝，流淚悔過，由
shénzhòu lì jí tǎ wēi dé miè pín qióngbào fù guì hū zhì qī bǎo
神呪力及塔威德，滅貧窮報，富貴忽至，七寶
rú yǔ wú suǒquē fá dàndāng cǐ shí mí shì fó fǎ shī yǔ pín
如雨，無所闕乏。但當此時，彌飾佛法，施與貧
fá ruò yǒu lìng xī cái bǎo hū miè ruò fù yǒu rén wèizhòngshàngēn
乏，若有慳惜，財寶忽滅。若復有人為種善根
suí fèn zào tǎ huò ní huòzhuān suí lì suǒbàn dà rú ān luó
隨分造塔，或泥或甎，隨力所辦[153]，大如菴羅，
gāo sì zhǐ xǔ shū xiě shénzhòu ān zhì qí zhōng chí yǐ xiānghuā
高四指許，書寫神呪，安置其中，持以香華，
lǐ bàigòngyǎng yǐ qí zhòu lì jí xìn xīn gù zì xiǎo tǎ zhōngchū dà
禮拜供養，以其呪力及信心故，自小塔中出大
xiāngyún xiāng qì yúnguāngzhōubiàn fǎ jiè xūn fù huàngyào guǎng
香雲，香氣雲光周遍法界，薰馥晃曜，廣
zuò fó shì suǒ dé gōng dé rú shàngsuǒshuō qǔ yàoyán zhī wú
作佛事，所得功德，如上所說。取要言之，無
yuàn bù mǎn ruò yǒu mò shì sì bèi dì zǐ shànnán shàn nǚ wèi
願不滿。若有末世四輩弟子、善男、善女，為
wú shàngdào jìn lì zào tǎ ān zhì shénzhòu suǒ dé gōng dé shuō
無上道，盡力造塔，安置神呪，所得功德，說
bù kě jìn ruò rén qiú fú zhì qí tǎ suǒ yī huā yī xiāng lǐ bàigòng
不可盡。若人求福至其塔所，一華一香禮拜供
yǎng yòuxuánxíngdào yóu shì gōng dé guānwèiróngyào bù qiú zì
養，右旋行道，由是功德，官位榮耀，不求自
zhì shòumìng fù ráo bù qí zì zēng yuàn jiā dào zéi bù tǎo zì
至；壽命富饒，不祈自增；怨家盜賊，不討自
bài yuànniànzhòu jǔ bú yàn guī běn yì lì xié qì bù bá zì
敗；怨念呪咀，不厭歸本；疫癘邪氣，不拔自
bì shàn fū liáng fù bù qiú zì dé xiánnánměi nǚ bù dǎo zì
避；善夫良婦，不求自得；賢男美女，不禱自
shēng yī qiè suǒyuàn rén yì mǎn zú ruò yǒu wū què chī xiāo
生；一切所願，任意滿足。若有烏雀、鴟梟、
jiū gē xiū liú gǒuláng yě gān wénméng yǐ lóu zhī lèi
鳩鴿、鵂鶹、狗狼、野干、蚊虻、蟻螻之類，

153 大正藏：辨；校勘：辦

zàn lái tǎ yǐng jí tā chángcǎo cuī pò huòzhàng jué wù wú míng
暫來塔影及踏 場 草，摧破惑 障，覺悟無明，

hū rù fó jiā zì lǐng fǎ cái kuàngyǒuzhòngrén huòjiàn tǎ xíng
忽入佛家，恣領法財。況 有 眾 人，或見塔形，

huòwénduóshēng huòwén qí míng huòdāng qí yǐng zuì zhàng xī miè
或聞鐸 聲，或聞其名，或 當 其影，罪 障 悉滅，

suǒ qiú rú yì xiàn shì ān wěn hòushēng jí lè huò rén suí lì
所求如意，現世安穩，後 生 極樂。或人隨力，

yǐ yī wán ní tú tǎ huài bì yùn yī quán shí fú tǎ zhì qīng yóu cǐ
以一丸泥塗塔壞壁，運一 拳 石扶塔磹傾，由此

gōng dé zēng fú yánshòu mìngzhōng zhī hòuchéngzhuàn lún wáng ruò
功德，增福延壽，命 終 之後 成 轉 輪 王。若

wǒ mièhòu sì bù dì zǐ yú shì tǎ qián jì kǔ jiè gù gòngyǎngxiāng
我滅後，四部弟子於是塔前濟苦界故，供 養 香

huā zhì xīn fā yuàn sòngniànshénzhòu wénwén jù jù fàng dà guāng
華，至心發願，誦 念 神 呪，文文句句放大 光

míng zhàochùsān tú kǔ jù jiē pì zhòngshēng tuō kǔ fó zhǒng
明，照 觸三途，苦具皆辟，眾 生 脫苦，佛 種

yá méng suí yì wǎngshēng shí fāngjìng tǔ ruò rén wǎng zài gāoshānfēng
牙 萌，隨意 往 生 十方淨土。若人 往 在高山 峰

shàng zhì xīn sòngzhòu yǎngēnsuǒ jí yuǎn jìn shì jiè shān gǔ lín yě
上，至心誦 呪，眼根所及 遠 近世界、山谷林野、

jiāng hú hé hǎi qí zhōngsuǒyǒumáo yǔ lín jiǎ yī qiè shēng lèi suì pò
江湖河海，其 中 所有毛羽鱗甲一切 生 類，碎破

huòzhàng jué wù wú míng xiǎnxiànběnyǒusānzhǒng fó xìng bì jìng ān
惑 障，覺悟無明，顯現本有三 種 佛性，畢竟安

chǔ dà niè pánzhōng ruò yǔ cǐ rénwǎngguòdào lù huòchù yī fēng
處大涅槃 中。若與此人 往 過道路，或觸衣風，

huò tā qí jì huòwéijiànmiàn huòzànjiāo yǔ rú shì děngrénzhòng
或踏其跡，或唯見面，或暫交語，如是等人 重

zuì xiánmiè xī dì yuánmǎn
罪咸滅，悉地圓 滿。”

ěr shí fó gào jīn gāngshǒuyán jīn cǐ mì mì shénzhòujīng
爾時，佛告金剛 手 言：“今此祕密神 呪經

diǎn fù zhǔ rǔ děng zūnzhòng hù chí liú bù shì jiān bú lìngzhòng
典付囑汝等，尊 重 護持，流布世間，不令 眾

shēngchuánshòuduànjué
生 傳 受 斷絕。”

jīn gāngshǒuyán wǒ jīn xìngméng shì zūn fù zhǔ wéiyuàn wǒ
金剛手言：“我今幸蒙世尊付囑，唯願我

děngwèibào shì zūnshēnzhòng ēn dé zhòu yè hù chí liú bù xuānyáng
等為報世尊深重恩德，晝夜護持，流布宣揚

yī qiè shì jiān ruò yǒuzhòngshēng shū xiě shòu chí yì niàn bú duàn
一切世間。若有眾生書寫受持，憶念不斷，

wǒ děng huī cuī shì fàn sì wáng lóngshén bā bù zhòu yè shǒu hù
我等麾催釋梵四王、龍神八部，晝夜守護，

bú zàn shě lí
不暫捨離。”

fó yán shàn zāi jīn gāngshǒu rǔ wèiwèi lái shì yī qiè zhòng
佛言：“善哉！金剛手，汝為未來世一切眾

shēng dà lì yì gù hù chí cǐ fǎ lìng bú duànjué
生大利益故，護持此法，令不斷絕。”

ěr shí shì zūnshuō cǐ bǎo qiè yìn tuó luó ní guǎngzuò fó shì
爾時，世尊說此寶篋印陀羅尼廣作佛事，

rán hòuwǎng bǐ pó luó mén jiā shòuzhūgòngyǎng lìng shí rén tiānhuò dà
然後往彼婆羅門家，受諸供養，令時人天獲大

fú lì quèhuánsuǒ zhù
福利，却還所住。

ěr shí dà zhòng bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí
爾時大眾，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、

tiānlóng yè chā qián tà pó ē xiū luó jiā lóu luó jǐn nà luó
天龍、夜叉、犍闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、

mó hóu luó qié rén fēi rén děng jiē dà huān xǐ xìn shòufèngxíng
摩睺羅伽、人、非人等，皆大歡喜，信受奉行。

此經與大明藏興函、儀軌離部第八、不空所譯寶篋印陀羅尼經同本，而其異不少也。此本者，遍照金剛及慈覺智證三師之請來，文義通暢也，先亮汰和上註此本行天下。今因刻諸軌，更標藏本之異於冠，以上木。

享和改元辛酉仲秋月

豐山勤息　快道　誌

享和癸亥三月二十八日一校加筆畢

慈順

附二：梵音陀羅尼咒

yī qiè rú lái xīn mì mì quánshēn shè lì bǎo

一切如來心祕密全身舍利寶

qiè yìn tuó luó ní zhòu

篋印陀羅尼呪

（梵音版）

Namah sdeliya divi kanam

ná mó xī dì lǐ yā dì wěi gā nán

拿莫 悉地哩呀 地尾噶南

sarva tathagatanam

sà wǎ dá tā gā dá nán

萨瓦 达他噶达南

om bhuvibha vadha vari vachari vachatai

ào mǔ bù wěi bā wǎ dá wǎ lì wǎ zhě lì wǎ zhě tài

奥母 部尾吧瓦达瓦利 瓦者利 瓦者泰

suru suru dhara dhara

sū lǔ sū lǔ dá lā dá lā

苏鲁 苏鲁 达拉 达拉

sarva tathagata

sà wǎ dá tā gā dá

萨瓦 达他噶达

dhatu dhari padma bhavati

dá dǔ dá lì bā dé mǎ bā wǎ dì

达睹 达利 巴得吗 巴瓦地

jayavari

zhě yā wǎ lì

者呀瓦利

mudri smara

mǔ dé lì sī mǎ lā

母得利 思吗拉

tathagata dharma chakra

dá tā gā dá dá mǎ zhā kǎ lā

达他噶达 达吗 扎卡拉

pravartana
bō lā wǎ dá nà
波拉瓦达那
vajri bodhi bana
bā zhě lì bāo dì bān nà
巴者利 包地 班那
rumkara
léng kǎ lā
楞卡拉
rumkirti
léng gěi lǐ dì
楞给哩地
sarva tathagata dhistite
sà wǎ dá tā gā dá dì sī tí dì
萨瓦 达他噶达 地思提地
bodhaya bodhaya
bāo dá yā bāo dá yā
包达呀 包达呀
bodhi bodhi
bāo dì bāo dì
包地 包地
buddhya buddhya
bù dá yā bù dá yā
布达呀 布达呀
samboddhani samboddhaya
sān bù dá nǐ sān bù dá yā
三布达你 三布达呀
chala chala
zhě lā zhě lā
者拉 者拉
chalamtu
zhě lǎn dū
者懒都
sarva varanani
sà wǎ wǎ lā nà nǐ
萨瓦 瓦拉那你
sarva papavigate
sà wǎ bā bā wěi gā dì
萨瓦 巴巴尾噶地

huru huru
hù lǔ hù lǔ
户鲁 户鲁
sarva sukhavigati
sà wǎ shù jiā wěi gā dì
萨瓦 戍迦尾噶地
sarva tathagata
sà wǎ dá tā gā dá
萨瓦 达他噶达
hridaya vajrani
hé lì dá yā bā zhě lā nǐ
和利达呀 巴者拉你
sambhara sambhara
sān bā lā sān bā lā
三巴拉 三巴拉
sarva tathagata
sà wǎ dá tā gā dá
萨瓦 达他噶达
suhaya dharani mudri
sū hā yā dá lā nǐ mǔ dé lì
苏哈呀 达拉你 母得利
buddhi subuddhi
bù dì sū bù dì
布地 苏布地
sarva tathagata dhistita
sà wǎ dá tā gā dá dì sī tí dá
萨瓦 达他噶达 地思提达
dhatu garbhe svaha
dá dǔ gā bǐ sī wǎ hā
达睹 噶比 斯瓦哈
samaya dhistite svaha
sān mǎ yā dì sī tí dì sī wǎ hā
三吗呀 地思提地 斯瓦哈
sarva tathagata hridaya dhatu mudri svaha
sà wǎ dá tā gā dá hé lì dá yā dá dǔ mǔ dé lì sī wǎ hā
萨瓦 达他噶达 和利达呀 达睹 母得利 斯瓦哈
Supra tisthita stubhe tathagata dhistite huru huru hum hum svaha
sū bù lā dì sī tí dá sī dù bǐ dá tā gā dá dì sī tí dì
苏布拉 地思提达 思度比 达他噶达 地思提地
hù lǔ hù lǔ hōnghōng sī wǎ hā
户鲁 户鲁 轰轰 斯瓦哈

om sarva tathagata

ào mǔ sà wǎ dá tā gā dá

奥母 萨瓦 达他噶达

usnisa dhatu mudrani sarva tathagatam sadha tuvi bhusita dhistite

wū sī nǐ shā dá dǔ mǔ dé lā nǐ sà wǎ dá tā gā dān sà dá

乌思你沙 达睹 母得拉你 萨瓦 达他噶单 萨达

dǔ wěi bù xī dá dì sī tí dì

睹尾部西达 地思提地

hum hum svaha

hōnghōng sī wǎ hā

轰 轰 斯瓦哈

（根据网文整理。）

附三：蔡文端居士梵音陀羅尼咒

yī qiè rú lái xīn mì mì quánshēn shè lì bǎo

一切如來心祕密全身舍利寶

qiè yìn tuó luó ní zhòu

篋印陀羅尼呪

（蔡文端居士梵音版）

Namas triya-dhvikanam

ná mó xī dé lǐ yā dì wěi gā nán

那莫 悉得哩呀 地尾噶南

sarva tathagatanam.

sà ěr wǎ dá tā gā dá nán

萨尔瓦 达他噶达南

Om,bhuvi bhavana vare vacale vacatai.

wēng bù wěi bā wā ná wā lì wā jiá lì wā jiá dǎi

嗡 部尾巴哇拿哇利 哇夹利 哇夹逮

Curu curu,dhara dhara,

zǔ lū zǔ lū dá lā dá lā

祖噜祖噜 达啦达啦

sarva tathagata-dhatu dhare

sà ěr wǎ dá tā gā dá dá dǔ dá lì

萨尔瓦 达他噶达 达睹 达利

padmam-bhavati

bā dé mǎng bā wǎ dì

巴得 莽 巴瓦地

jaya vare mudre smara

jiá yā wǎ lì mǔ dé lì sī mǎ lā

夹呀瓦利 母得利 思嘛啦

Sarva tathagata dharma-cakra

sà ěr wǎ dá tā gā dá dá ěr mǎ jiá kè lā

萨尔瓦[154]达他噶达 达尔嘛 夹克拉

pravartana

bō lā wǎ ěr tǎ nà

波拉瓦尔塔那

---

154 蔡文端版本是“Sarva tathagata dharma-cakra 萨尔瓦 达他噶达 达尔嘛 夹克拉”，比其它版本多了一个“Sarva 萨尔瓦”，果滨、普明包括佛经上都没有，读者可以自行选择读或是不读。

vajra-bodhi-manda alam-kara alam-krte.

wǎ jiá lā bō dì màn dá ā léng kǎ lā ā léng ki lǐ dì

瓦夹啦 钵地曼达 阿楞卡拉 阿楞科哩地

Sarva tathagata adhisthite,

sà ěr wǎ dá tā gā dá ā dì sī dì tì

萨尔瓦 达他噶达 阿地思谛替

bodhaya bodhaya,bodhi bodhi,budhya budhya,

bō dá yā bō dá yā bō dì bō dì bù dì yá bù dì yá

播达呀播达呀 播地播地 布地牙布地牙

sam-bodhani sam-bodhaya.

sān bù dá nǐ sān bù dá yā

三布达你 三布达呀

Cala Cala calantu

jiá lā jiá lā jiá lǎn dū

夹啦 夹啦 夹懒都

Sarva-avaranani,

sà ěr wǎ ā wǎ lā nà nǐ

萨尔瓦 阿瓦拉那你

Sarva papa vi-gate,

sà ěr wǎ bā bā wěi gā dì

萨尔瓦 巴巴 尾噶地

huru huru sarva soka vi-ghate

hù lǔ hù lǔ sà ěr wǎ xiāo gā wěi gā dì

户鲁户鲁 萨尔瓦 肖噶尾噶地

Sarva tathagata hrdaya vajrani,

sà ěr wǎ dá tā gā dá hé lì dá yā wǎ jiá lā nǐ

萨尔瓦 达他噶达 和利达呀 瓦夹啦你

Sam-bhara Sam-bhara,

sān bā lā sān bā lā

三巴拉 三巴拉

Sarva tathagata guhya-dharani mudre. Buddhi su-buddhi,

sà ěr wǎ dá tā gā dá gǔ hā yā dá lā nǐ mǔ dé lì bù dì

萨尔瓦 达他噶达 谷哈呀 达拉你 母得利 布地

sū bù dì

苏布地

Sarva tathagata adhisthita

sà ěr wǎ dá tā gā dá ā dì sī dì tǎ

萨尔瓦 达他噶达 阿地思谛塔

dhatu garbhe svaha.

dá dǔ gā bǐ sī wǎ hā

达睹噶比 斯瓦哈

Samaya adhisthite svaha.

sān mǎ yā ā dì sī dì tì sī wǎ hā

三嘛呀 阿地思谛替 斯瓦哈

Sarva tathagata hrdaya dhatu mudre svaha.

sà ěr wǎ dá tā gā dá hé lì dá yā dá dǔ mǔ dé lì sī wǎ hā

萨尔瓦 达他噶达 和利达呀 达睹 母得利 斯瓦哈

Su-pratisthita

sū bù lā dì sī dì tǎ

苏布拉 地思谛塔

stupe tathagata adhisthite

sī dù bǐ dá tā gā dá ā dì sī dì tì

思度比 达他噶达 阿地思谛替

huru huru hum hum svaha

hù lǔ hù lǔ hōnghōng sī wǎ hā

户鲁户鲁 轰 轰 斯瓦哈

Om sarva tathagatosnisa

wēng sà ěr wǎ dá tā gā dù sī nǐ shā

嗡 萨尔瓦 达他噶度思你沙

dhatu mudrani

dá dǔ mǔ dé lā nǐ

达睹 母得拉你

Sarva tathagatam sad-dhatu vi-bhusita adhisthite

sà ěr wǎ dá tā gā dān sà dá dǔ wěi bù xī tǎ ā dì sī dì tì

萨尔瓦 达他噶单 萨达睹尾部悉塔 阿地思谛替

hum hum svaha.

hōnghōng sī wǎ hā

轰 轰 斯瓦哈

（根据网文整理。）

附四：一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼梵字

一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼



(ya) (bo) (dhi) (bu) (ddhya) (saṃ)

(bo) (dha) (ni) (saṃ) (bo) (dha) (ya)

(ca) (la) (ca) (laṃ) (tu) (sa) (rvā)

(va) (ra) (ṇa) (ni) (sa) (rva) (pā)

(pa) (vi) (ga) (te) (hu) (ru) (sa)

(rva) (śo) (ka) (vi) (ga) (te) (sa)

(rva) (ta) (thā) (ga) (ta) (hṛ) (da)

(ya) (va) (jra) (ṇi) (saṃ) (bha) (ra)

(sa) (rva) (ta) (thā) (ga) (ta) (gu)

(hya) (dha) (ra) (ṇi) (mu) (dri) (bu)

(te) (su) (bu) (te) (sa) (rva) (ta)

(thā) (ga) (tā) (dhi) (ṣṭi) (ta) (dhā)

(tu) (ga) (rbhe) (svā) (hā) (sa) (ma)

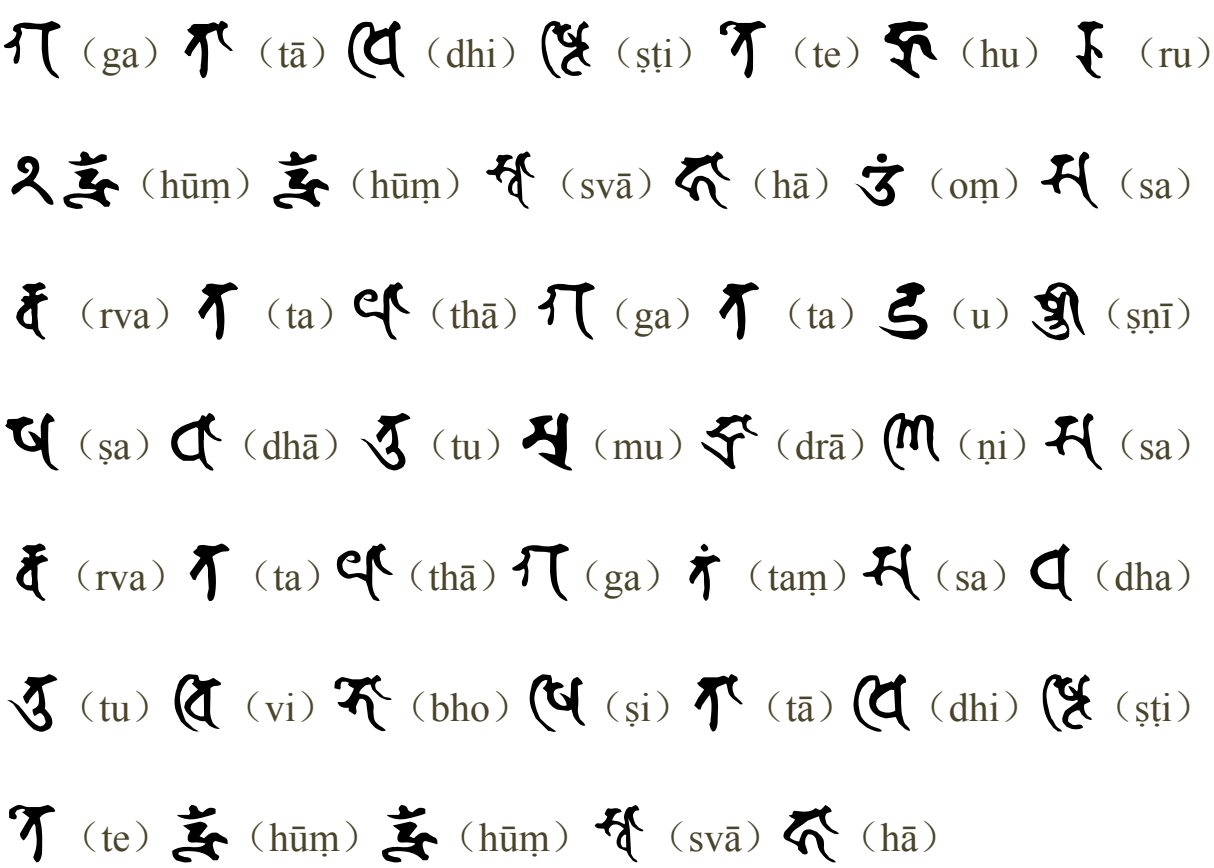
(yā) (dhi) (ṣṭi) (te) (svā) (hā) (sa)

(rva) (ta) (thā) (ga) (ta) (hṛ) (da)

(ya) (dhā) (tu) (mu) (dri) (svā) (hā)



(su) (pra) (ti) (stu) (bhe) (ta) (thā)



（此梵字真言《大正新修大藏经》依灵云寺版普通真言藏载之。）

附五：一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼寶塔



一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼寶塔





此咒置经书中可灭误跨之罪



仁・慧・草・堂

www.renhuicaotang.com